



**UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE**

**BIBLIOTHÈQUES  
UNIVERSITAIRES**

## AVERTISSEMENT

Ce document est le fruit d'un long travail approuvé par le jury de soutenance et mis à disposition de l'ensemble de la communauté universitaire élargie.

Il est soumis à la propriété intellectuelle de l'auteur. Ceci implique une obligation de citation et de référencement lors de l'utilisation de ce document.

D'autre part, toute contrefaçon, plagiat, reproduction illicite encourt une poursuite pénale.

Contact bibliothèque : [ddoc-theses-contact@univ-lorraine.fr](mailto:ddoc-theses-contact@univ-lorraine.fr)  
*(Cette adresse ne permet pas de contacter les auteurs)*

## LIENS

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 122. 4

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 335.2- L 335.10

[http://www.cfcopies.com/V2/leg/leg\\_droi.php](http://www.cfcopies.com/V2/leg/leg_droi.php)

<http://www.culture.gouv.fr/culture/infos-pratiques/droits/protection.htm>



**UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE**

**Ecole Doctorale : Humanités Nouvelles -  
Fernand Braudel**

**Laboratoire : CREM**

**Thèse**

**Présentée et soutenue publiquement pour l'obtention du titre de**

**DOCTEUR DE L'UNIVERSITÉ DE LORRAINE**

**Science du langage**

**Par Saboureh GHANAAT**

**Sous la direction de Madame Caroline MASSERON**

**Enseignement des interrogations en *comment* entre**

**langue et discours : structure linguistique et/ou**

**fonction pragmatique. Application à**

**l'enseignement du Français langue étrangère**

**Soutenue le 23 JUIN 2022**

**ANNEXES**

**Membres du jury :**

**Directrice de thèse : Caroline MASSERON Professeure émérite Université de Lorraine, Metz**

**Président de jury : Mustafa KRAZEM Professeur Université de Lorraine, Metz**

**Rapporteurs: Corinne WEBER Professeure Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3**

**Dominique LEGALLOIS Professeur Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3**

**Examineurs : Florence LEFEUVRE Professeure Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3**

## SOMMAIRE

Présentation du recueil d'extraits du <i>CFPP</i> 2000 ...	3
Occurrences de <i>comment</i> recueillies dans le corpus du <i>CFPP</i> 2000 ...	5
Présentation du recueil d'extraits d'une nouvelle littéraire (« Interrogatoire », nouvelle policière de F. Glauser) ...	29
« Interrogatoire », nouvelle policière de Friedrich Glauser ...	29
Relevé des tours interrogatifs dans la nouvelle policière de F. Glauser, « Interrogatoire » ( <i>Les premières affaires de l'Inspecteur Studer</i> , 10/18, p. 28-44) ...	38
Présentation du recueil de titres de presse ...	43
Recueil de titres de presse – Unes, titres, intertitres et extraits d'articles dans la presse écrite ( <i>Le Monde, Le Journal du Dimanche, Le Républicain Lorrain, L'Équipe, Médiapart</i> ) – ...	43
Activités didactiques ...	62

## Présentation du recueil d'extraits du CFPP 2000

Nous avons choisi le *CFPP* 2000 comme base de données orales contemporaines susceptible de présenter des occurrences de *comment* en emploi ordinaire. Rappelons que l'accès aux données en ligne on peut consulter la page web du site à l'adresse suivante :

<http://cfpp2000.univ-paris3.fr>

Nous avons lancé la recherche à partir du morphème *comment* sur l'ensemble des textes de transcription et non pas sur des sections sélectives. Le résultat de recherche est le tour de parole accompagné des métadonnées disponibles dans ce corpus.

Ce corpus comporte 414 occurrences de *comment*. Ce résultat est supérieur à celui des occurrences ici conservées (254). Nous avons retiré un certain nombre d'occurrences quand nous les avons jugées inutiles en raison notamment du contexte insuffisant ou peu clair ; ont été également retirés les doublons inutiles.

Voici un exemple de tour de parole présentant deux occurrences de *comment*. Le surlignage jaune signale l'emploi du seul morphème, sans qu'il soit préjugé de sa construction (par exemple *je sais pas comment* ou *n'importe comment*) :

spk3 (4171.556- 4258.194)	ouais oui oui oui oui + alors + j'ai j'y ai pas touché moi ça c'est un truc que j'aimerais bien faire un jour donc je pense que je ferais peut-être un jour du soutien scolaire + je pense que ça + je pense que ça ça peut fonctionner euh + <b>comment</b> dire euh +++++ j'ai j'ai le + j'ai le sentiment effectivement que + une des causes + de la non maîtrise des fondamentaux est liée au au +++ avec des schémas très différents mais + à un désinvestissement des parents + par rapport à + l'acquisition de ces fondamentaux euh + alors euh + avec des schémas très différents c'est à dire y a y a des parents qui peuvent pas + parce qu'ils maîtrisent pas eux même la langue eux + ceux que je vois dans le dix-huitième là c'est bien ça le problème c'est que chez eux ils vont parler leur langue d'origine et donc ça ça peut créer + des problèmes ils peuvent pas attendre du soutien de la part des parents et cetera et y a d'autres c'est parce que les parents bossent comme des fous rentrent ils sont crevés le soir gna gna gna euh + + + y a d'autres euh on a l'impression d'une sorte de sous-traitance enfin je sais pas j'sais pas <b>comment</b> exprimer ça moi moi j'avais l'impression + et nous on a vécu un petit peu dans ce schéma là que les les parents soutenaient le l'institution scolaire
---------------------------------	---

La colonne de gauche signale le locuteur (speaker) et la colonne de droite donne le tour de parole verbal avec les conventions de transcription. Rappelons que ++ signale une pause et // une interruption. Le point d'interrogation, le point d'exclamation et les guillemets ont été utilisés lorsque le transcripteur entendait nettement l'intonation.

Nous avons allégé la mention du locuteur et la référence d'origine au déroulement minuté de la parole. FP11 par exemple signifie Français Parlé, exemple numéro 11.

Nous avons cependant parfois conservé les mentions SPK, quand se produisent des chevauchements qu'il convenait de signaler.

<b>FP22</b> spk1 spk2	(1) des Dominicaines ça s'appelait <b>comment</b> ? (2) des
spk2	ça s'appelait le Cours Beaupré + +

## Occurrences de *comment* recueillies dans le corpus du CFPP2000

<b>FP1</b>	<b>comment</b> on s'est rencontrés
<b>FP2</b>	ouais c'est vrai que j'sais pas <b>comment</b> ça s'fait qu'ils t'ont envoyé là [rires noise instantaneous] oui
<b>FP3</b>	(1) non non vraiment (2) est-c' que <b>comment</b> ça s'passait
<b>FP4</b>	maintenant + le troisième vous dir- enfin j'ai tort de dire le troisième <b>comment</b> est-ce que euh c'est délimité + votre quartier ++ du moins votre quartier d'enfance voilà je cherchais ma XX
<b>FP5</b>	d'accord + et par rapport à ces ce réseau d'transport vous trouvez qu'ça va bien ? vous voudriez qu'on chasse encore un peu plus les voitures il faut qu'ça continue à circuler <b>comment comment</b> vous voyez les choses
<b>FP6</b>	enfin c'est là là aussi l'histoire des papiers est vachement importante hein + moi j'avais j'avais j'avais un copain sans papier + enfin un copain une connaissance et euh et j'me suis toujours dit mais <b>comment</b> ça se fait qu'il qu'il est si discret quoi mais il rase les murs le type quoi il flippe tout l'temps tu vois il prend il sait conduire il prend jamais la voiture euh il paie toujours ses transports jamais d'la vie il fraude (mm) parce qu'il a pas ses papiers quoi
<b>FP7</b>	et vous réagissez <b>comment</b> ? + c'est + on est embêté on est préoccupé de temps en temps est ce que ça vous
<b>FP8</b>	d'accord + euh + alors on on a parlé du quartier mais + c'est quoi le quartier pour vous ? + <b>comment</b> vous le + délimiteriez + <b>comment</b> + <b>comment</b> vous +++ où est ce que ça s'arrête ?
<b>FP9</b>	vous avez parlé des transports euh + on ++ et insisté sur le métro + <b>comment comment</b> vous circulez + bus métro ?
<b>FP10</b>	on + peut dire les choses + généralement <b>comment</b> vous faites pour l'entretien de la maison + pour euh vous partagez + ou vous trouvez chacun XX
<b>FP11</b>	ouais oui oui oui oui + oui + alors + j'ai j'y ai pas touché moi ça c'est un truc que j'aimerais bien faire un jour donc je pense que je ferais peut-être un jour du soutien scolaire + je pense que ça + je pense que ça ça peut fonctionner euh + <b>comment</b> dire euh ++++ j'ai j'ai le + j'ai le sentiment effectivement que + une des causes + de la non maîtrise des fondamentaux est liée au au + + + avec des schémas très différents mais + à un désinvestissement des parents + par rapport à + l'acquisition de ces fondamentaux euh + alors euh + avec des schémas très différents c'est à dire y a y a des parents qui peuvent pas + parce qu'ils maîtrisent pas eux même la langue eux + ceux que je vois dans le dix-huitième là c'est bien ça le problème c'est que chez eux ils vont parler leur langue d'origine et donc ça ça peut créer + des problèmes ils peuvent pas attendre du soutien de la part des parents et cetera et y a d'autres c'est parce que les parents bossent comme des fous rentrent ils sont crevés le soir gna gna gna euh + + + y a d'autres euh on a l'impression d'une sorte de sous-traitance enfin je sais pas j'sais pas <b>comment</b> exprimer ça moi moi j'avais l'impression + et nous on a vécu un petit peu dans ce schéma là que les les parents soutenaient le l'institution scolaire

<b>FP12</b>	alors <b>comment</b> est-ce que vous ou vos parents êtes arrivés dans le quartier donc déjà c'est c'est vous
<b>FP13</b>	mais c'est vrai que quand on + quand on voit là + le prix du du + le fait que quand tu parles de cherté + quand on voit aussi le prix du mètre carré dans l' septième moi j' me pose aussi des questions en disant "mais <b>comment</b> feront les enfants hein ? ++ de dire +
<b>FP14</b>	oui on s' demande <b>comment</b> ça fonctionne
<b>FP15</b>	alors j' veux dire + <b>comment</b> effectivement ça fonctionne et puis quand on voit le prix du mètre carré j' veux dire ah ! j' trouve ça inadmissible + parce que quand je vois le prix du mètre carré déjà mais <b>comment</b> feront les enfants + même pour acheter un cin- cinquante mètres carrés il faudrait il faudrait qu'ils s'endettent sur cinquante ans enfin ils pourront même pas
<b>FP16</b>	oui + derrière l'Ecole militaire y a quelque chose non non c'est pas non je sais plus <b>comment</b> ça s'appelle [rires] j'dis plus rien [rires] je sais plus <b>comment</b> ça s'appelle
<b>FP17</b>	bon + et euh pour vous vous êtes d'abord un un habitant de::: de votre quartier un habitant d'Paris: un habitant d'l'immeuble un habitant de:: <b>comment</b> vous vous caractériseriez
<b>FP18</b>	(1) mmh + alors quel <b>comment</b> vous les définirez ces:: (2) moi j'dirai que:
<b>FP19</b>	d'accord + euh::: alors pour les pour les transports <b>comment</b> est-ce que vous allez d'une d'un lieu à l'autre ?
<b>FP20</b>	(1) qu'est-ce qu'y a d'nouveau (2) ah si attends le le mélange entre l'al l'ananas et le:: et euh:: mmh + et l'pamplemousse là le pomélo ou j'sais pas <b>comment</b> ça s'appelle pamélo pomélo
<b>FP21</b>	alors c'est donc euh c'est mon père qui est arrivé en euh on a toujours habité vingt-huit boulevard Raspail hein + parce que lui est arrivé c'est un immeuble qui d'ailleurs est intéressant + du point d'vue euh architectural on l'fait visiter maintenant par euh les étudiants parce que ça date de j'vous préciserai après mais mille neuf cent vingt-cinq je crois et c'est un immeuble qui euh est très intéressant du point d'vue architectural + et qui euh avait un ascenseur très moderne avec des euh y a des glaces partout enfin y a tout un tout un jeu d'terrasses il était très particulier et très intéressant lui est arrivé comme étudiant euh en droit il était d'origine franc-comtoise donc mes parents étaient tous les deux provinciaux à l'origine et y a à c' moment là ils étaient étudiants il est allé prendre chambre et + également euh euh <b>comment</b> dirais-je logement et + chez une Russe blanche qui était une princesse extravagante qui était arrivée là parce que bon elle avait fui la la Russie et qui recevait des étudiants dans un g- un grand appartement
<b>FP22</b> spk1 spk2	(1) des Dominicaines ça s'appelait <b>comment</b> ? (2) des
spk2	ça s'appelait le Cours Beaupré + +

FP23 spk2	oui c'est ça + ça c'était + ça ça m'avait frappée hein parce que + et puis la disparition elle s'est faite quand même assez lentement + puisque en soixan- j' regarde en soixante-huit alors nous en soixante-huit on a eu une petite boutique qui était rue d' Verneuil + et là c'était encore très provincial hein la rue y avait un bougnat en face euh c'était une femme extraordinaire qui s'appelait Haydée Janvry j'avais j'avais trouvé ça par euh Yves-Charles Lejeune donc lui il est mort + et jeune et il avait il habitait rue du Bac et il nous avait trouvé cette boutique qu'on partageait avec cette femme + absolument charmante qui est une spécialiste du moyen Age et qui euh avait une boutique de livres anciens pour enfants là aussi c'était un monde euh totalement je me souviens très bien que les les + les porteurs de x- <b>comment</b> appelle-t-on ça les ceux qui transportaient euh les bouquins là les + mm
spk1	pas des colporteurs ?
FP24	mais c'est pour ça qu'j'vous demande <b>comment</b> + concrètement vous avez passé
FP25	nous on en avait euh on avait une espèce d'effervescence mais c'est évident qu' ça quand même été une effervescence moi j'avais mes frères et tout ça hein [xxx;en a] qui ont passé leur bac euh sans l' passer tout en l' passant y avait toute une bande de jeunes mais malheureusement euh + actuel tout ça et alors ils venaient acheter la revue là <b>comment</b> ils s'appelaient Pan Pa Pandraut puis y avait oui ils venaient alors ils étaient très intellos mais et en même temps ils étaient exaspérés par ces pauvres gosses qui arrivaient a- ca- comme si c'étaient des chefs scouts avec leur sac de couchage et un peu paumés hein ça a été ils ont été paumés hein + alors nous on recueillait un peu tout ça et + et moi j'ai trouvé que les lycéens avaient été lâchés par les adultes et que ça ça avait été très très très difficile que y a eu la la la y a eu d' la drogue ça j'ai vu tout ça
FP26	(1) savoir <b>comment</b> les gens réagissaient (2) non Bucci + non mais j' vais m' ren-
FP27 spk1	et alors les le Carrousel c'est quoi + +
spk2	<b>comment</b> ça
spk1	vous avez dit le Carrousel c'est mon endroit
FP28	non c'est ça c'est fait je sais pas trop <b>comment</b> + mais par exemple euh j'dirai que du primaire j'ai dû garder + dix pour cent d'mes amis +
FP29 spk1	d'accord oui + + euh alors + vous m'avez dit qu'vous préfèriez nettement Paris centre + + m- m- + + ce quartier ou ces quartiers par rapport à + euh à la géographie d'Paris + <b>comment</b> + <b>comment</b> vous vous voyez ça pour vous les grandes divisions + euh: + + + la première qui vous vient à l'esprit ça serait quoi +
spk2	pour moi j'sais pas je pour moi le centre c'est vraiment + tout c'qui + tout c'qu'est à peu près collé à la Seine +
FP30	<b>comment</b> on peut l'dire
FP31	(1) et ça c'était (2) <b>comment</b>
FP32	<b>comment</b> c'était organisé ?

FP33	non alors là la psychiatrie c'est autre chose vraiment la psychiatrie il faut il faut être + c'est comme <b>comment</b> dire y a certains métiers où il il faut être né vous voyez c'que j' veux dire il faut être né psychiatre pour être psychiatre on peut pas + il faut avoir un don spécial parce que la psychiatrie c'est c'est quelque chose + euh j'pense que la chirurgie c'est pareil hein n'importe qui pourrait pas être chirurgien + mais euh non les spécialités oui y a des spécialités qui ++ oui ben y a une spécialité qui m'attire beaucoup et + et c'est vrai que elle est peut-être pas compatible avec + une vie d' famille par exemple j' parle de la réanimation +
FP34	et <b>comment</b> vous savez qu'il y a des films euh nouveaux qui sortent ?
FP35	oui de de pour eux c'est important euh mais même c'est rentrer euh + pour eux c'est c'est habituel ils rentrent chez eux y a l' journal qui est posé ils vont l'ouvrir ils savent <b>comment</b> l' lire ++ j' suis incapable de de + quand j'ouvre le journal j' suis incapable de voir quel est l'article qui va
FP36	enfin j'veux dire c'était + la vie était complètement différente si vous voulez : donc ça donnait un quartier euh <b>comment</b> l'dire c'était un ça donnait un quartier qui tournait autour des enfants de + de l'école euh effectivement des mouvements d'jeunes de la paroisse et qui euh est devenu un quartier où y a peu d'enfants euh beaucoup de gens très riches des limousines aux vitres fumées euh évidemment ce quartier n'a plus rien à voir avec le quartier que que j'ai connu
FP37	mais vous savez je pense que + je n'sais pas <b>comment</b> vous dire + les ++ les enfants euh des + concierges des bouchers des commerçants de la rue d'Byablone leurs parents étaient des gens qui déjà avaient + probablement un certain niveau d'études hein ?
FP38	ah mais elles étaient + <b>comment</b> vous dire euh à ma génération toutes les professeurs de lycée + euh à partir de + je dirais de la troisième ou seconde
FP39	vous + vous l'délimitez <b>comment</b> ? quand vous pensez "mon quartier" qu'ça soit d'ailleurs pour le septième et pour le sixième puisqu'on est dans le sixième alors pour le septième je dirais + le quartier de la rue Barbier de Jouy c'était la rue Barbier de Jouy la rue Vanneau la rue d'Byablone boulevard des Invalides ça allait en gros jusqu'à Saint François Xavier derrière vous voyez la rue d'Villard et cetera + mais on était pas du tout du même quartier + si je puis dire que les + du côté d' la rue Saint Dominique c'est-à-dire de l'autre côté d'la rue de Varennes c'est un autre quartier + de l'autre côté du l'avenue de Breteuil et de l'autre côté c'est un autre quartier aussi + vous voyez en fait + le quartier + c'est finalement + je pense c'qui est entre la maison + l'école primaire + le collège quoi
FP40	voilà + en gros c'est ça l'quartier + alors je sais pas dans l'septième <b>comment</b> ça a été euh divisé mais si vous voulez + c'est vrai que + en sachant que le sous quartier d'ce quartier euh c'est euh + on va jusqu'à la rue Jean Ferrandi on va pas tout-à-fait jusqu'au boulevard du Montparnasse là on va pas tellement souvent du côté du boulevard du Montparnasse
FP41	euh + oui + et sinon dans les alors + les différences sociales d'un quartier à l'autre vous paraissent ++ <b>comment</b> dire inévitables c'est comme ça choquantes euh
FP42	(1) en tous cas vous êtes affrontée à ce discours-là (2) <b>comment</b> on peut avoir ce discours
FP43 spk3	et et donc les transports si + si vous m'racontez alors <b>comment</b> allez-vous par exemple dans
spk2	dans l'vingtième ?

<b>FP44</b>	non + donc euh + non euh je je pense que + le problème euh + je dis pas que tous les problèmes vient d'là mais beaucoup de problèmes vien(nent) d'là + <b>comment</b> voulez-vous apprendre à lire à un enfant qui parle pas français donc par définition cet enfant va perdre pied en CP et puis + puis voilà + alors bien sûr y en a qui s'en sortent + y a toujours des gens très intelligents + quelque part hein + mais moi j'dis les gens + la plupart des gens ils sont normaux
<b>FP45</b>	le passage de la de la maison à l'extérieur + avant le mariage les premières copines ça s'est fait <b>comment</b>
<b>FP46</b>	d'accord + hum + et ++ est-ce que + alors revenons + euh au quartier euh + est-ce qu'il y a des endroits qui + vous vous plaisent + pardon peut-être que j'aurais pu commencer par vous demander <b>comment</b> vous le délimitez hum + vous avez fait des oppositions
<b>FP47</b>	oui + d'accord + donc [sonnerie-Madame Ehrard répond noise instantaneous] vous vous opposeriez <b>comment</b> septième seizième ?
<b>FP48</b>	ah oui tout à fait + évidemment j' sais pas <b>comment</b> c' que ça donne + moi je suis un mauvais exemple parce que j'ai finalement à part euh + en tout en tout en tout huit ans d' ma vie donc où j'ai pas dû habiter là même pas sept ans d' ma vie où j'ai pas dû habiter là (mh) ++ euh + ça change ça changerait complètement les habitudes mais après pourquoi pas de temps en temps faut bien faut bien renouveler
<b>FP49</b>	c'était <b>comment</b> une enfance de petite fille du septième alors ?
<b>FP50</b>	<b>comment</b> on s'amusait alors là c'était ++ c'était beaucoup plus simplet que maintenant on allait euh + aux Tuileries + les jours où on avait pas classe on faisait du patin à roulettes et +
<b>FP51</b>	alors l'année dernière c'était vraiment un un début donc nous (mh) ne l'avions ouvert qu'aux moyennes sections de maternelle et aux CM2 +aux deux extrêmes (mh) ++ et euh + d'abord on voulait voir <b>comment</b> ça fonctionnait + c' que ça [sonnette noise instantaneous] donnait + <b>comment</b> les enfants euh (mh) + prenaient la chose + et cette année nous l'avons ouvert à tous (mh) + et euh du coup on a eu un nombre d'inscriptions énorme + (mh) c'est-à-dire qu'on a dû passer de j' sais pas d'une vingtaine d'inscrits en tout l'an dernier + à une centaine aujourd'hui
<b>FP52</b>	mais + pour autant euh + <b>comment</b> dire l'école n'est pas + ça serait trop lourd sans doute euh + amenée à + je n' sais pas + à parrainer euh + des ++
<b>FP53</b>	c'est ça l' problème c'est que maintenant ben en plus tout est + construit enfin j' vois pas <b>comment</b>
<b>FP54</b>	dans l' quartier en tout cas + et + et que ça crée plus de pollution qu'autre chose et puis alors quant au vélib euh ++ j' trouve ça très bien moi quand je l'utilise je mets un casque euh ++ et et je trouve qu' c'est + parfois dangereux et que ça fait des gens finalement qui circulent sur le trottoir un peu n'importe <b>comment</b> + ça c'est peut-être un peu dommage + le principe est très bon + euh ++ mais la dérive c'est ça
<b>FP55</b>	(1) oui c'est XX le couloir à bus c'est vrai ouais ++ ça c'est pas pratique hein ? (2) et alors + justement je voulais vous demander euh + <b>comment</b> vous vous déplacez vous

<b>FP56</b>	ouais + je dirais euh + + j'pense que c'est ces niveaux j' pense que c'est vraiment l'école qui fait que <b>comment</b> vous dire en élémentaire certains choisissent certains collèges donc les plus voilà euh essaient d'avoir les meilleurs collèges donc déjà ça ça casse à ce niveau là et alors au lycée c'est flagrant puisque là j'en ai deux enfin une a passé son bac cette année la deuxième rentre au lycée et là j' vois bien qui qui elle ne reverra plus puisque elle va s' retrouver dans un bon lycée
<b>FP57</b> spk2	vous avez dit euh que vous vous teniez peut-être pas suffisamment au courant euh mais <b>comment</b> vous vous tenez au courant alors du quartier ?
Spk 1	ben le petit journal
spk2	le Parisien ? +
<b>FP58</b> spk1	non pas d'Parisien + non + + après <b>comment</b> j'me tiens au courant dans le onzième ? + + ben pff
spk2	internet ?
<b>FP59</b>	mm oui j'avais plus peut-être oui me limiter aux restos parce que j' trouve que là là aller au resto c'est horriblement cher donc là j'avais m' limiter + euh les livres quand même j'avais m' limiter aussi + euh :: mm + + + oui après faire des efforts ça c'est sûr sur moi l'habillement et tout et pour garder quand même euh voilà privilégier plus mes filles euh que moi donc euh voilà et autour de moi + + ben j'pense que non autour de moi j'vis quand même avec des gens alors voilà j'ai des copines ça fait deux ans qu'elles sont au chômage et je sais pas <b>comment</b> elles vivent mais elles vivent quasi pareil quoi enfin j'exagère j' me dis ou le enfin ou l'mari est là ou il est absent mais ou les parents ou voilà donc je trouve que j' vis plutôt quand même dans un milieu privilégié + + qui est + qui est pas tellement touché bon voilà si après c'est tout c' qui est gros budget les vacances les week-ends j' pouvais m'en faire mais j' m'en fais plus parce que si on part en week-end si c'est deux-cents ou trois-cents euros c'est même pas la peine quoi
<b>FP60</b> spk2	vous ne n'avez pas non plus dans les dans les décalages justement de générations <b>comment</b> vous vous situez par rapport à la + à la nouvelle génération est-ce que + vous êtes vous faites partie des gens qui n' supportent plus les incivilités je mets tous les guillemets
<b>FP61</b> spk1 spk1	euh + + + + + non peut-être + + non peut-être c'est vrai quand on est mère de famille à Paris avec des enfants en bas âge + voilà de parler <b>comment</b> est-ce qu'on vit euh + <b>comment</b> est-ce qu'on vit en tant qu' Parisienne avec euh voilà avec deux enfants quand j' vous disais qu' je déteste les parcs ou les espaces verts + c'est parce que c'est vrai qu' le dimanche quand je ça m'arrivait d'aller au square parce que je ou en landau et puis l'autre qui marchait à peine + mais je détestais ça mais d'un autre côté euh quoi faire dans Paris fallait aussi les aérer fallait en- quand même qu'elles aillent faire du tobogan donc c'est vrai que bon + à la fois j' me dis pour elles c'est une drôle d'enfance qui est pas très riche quand même j' trouve euh pour elles au niveau d' l'enfance c'est euh bon c'était soit on faisait une expo déjà toute petites soit on allait au square ou on faisait un ciné quoi c'est quand même pas très euh bon j' me dis qu' Paris les a pas enrichies quand même euh bon + et ils travaillaient dans dans quelle profession ?

<b>FP62</b>	maman elle travaillait dans elle était soudeuse + de : <b>comment</b> ça s'appelle ?
<b>FP63</b>	(1) oh non (2) alors <b>comment</b>
<b>FP64</b>	(1) oh non (2) alors <b>comment</b>
<b>FP65</b> spk1	<b>comment</b> ça s'passe ? + les Chinois viennent et rachètent et proposent un prix:
spk3	un épicier
<b>FP66</b> spk3	Mais Bernard avec son:: s- <b>comment</b> ça s'appelait son ah moi aussi je: j'perds mes mots + euh:: ++ euh: le truc à roulettes là sur
spk3 spk1	(1) lesquels il descendait (2) les trottinettes ? non ?
<b>FP67</b>	mais moi j'ai j'ai + juste derrière la rue Pasteur là en parallèle y a: la Folie la: le: pass- <b>comment</b> il s'appelle:: + le passage là derrière dans ta cuisine
<b>FP68</b>	après ils ont fait des:: ++ <b>comment</b> des trucs d'église + des ornements d'église +
<b>FP69</b>	euh:: + oui donc euh: + j'sais pas non + vous vous sen- alors vous m'avez pas dit <b>comment</b> vous délimitiez euh: + Voltaire République toutes les deux
<b>FP70</b>	ah <b>comment</b> tu l'as eu l'appa- <b>comment</b> vous l'avez eu ? ++
<b>FP71</b>	<b>comment</b> c'qu'il ferait ? +
<b>FP72</b>	ces gosses là ça les a: complètement chamboulés euh ils savaient pas <b>comment</b> s'comporter
<b>FP73</b>	<b>comment</b> il faisait +
<b>FP74</b>	après ça a complètement explosé <b>comment</b> on fait on va travailler ensemble ah oui là j'ai une idée tiens on fait ci on fait ça + ça + quoique maintenant j'ai l'impression qu'ça revient un peu en arrière mais enfin euh:: moi j'suis à la retraite
<b>FP75</b>	de façon plus générale <b>comment</b> vous réagissez: à la mondialisation à la façon dont ça touche Paris et éventuellement la banlieue ++ comme quelque chose ++ quand même d'inquiétant et d'déstabilisant:: ou:: + avec quoi il faut vivre::
<b>FP76</b>	c'étaient des gens du:: d'abord quand ils ont acheté c'étaient toutes les gens du:: ++ de du boul- d'la rue <b>comment</b> + boulevard Magenta et tout ça c'étaient des::
<b>FP77</b>	<b>comment comment</b> vous réagissez ? + ça vous: va une ville qui change comme ça: ou::
<b>FP78</b>	un peu ? <b>comment</b> : ++
<b>FP79</b>	euh y avait madame euh <b>comment</b> elle s'appelait la dame là en fait c'étaient des voisins y avait beaucoup d'voisins Juifs ++ on les
<b>FP80</b>	oui +++ euh + <b>comment</b> vous vous dé- enfin vous vous êtes déplacées dans Paris en auto donc ?
<b>FP81</b>	y avait beaucoup de:: + <b>comment</b> il s'appelle ? +++
<b>FP82</b>	<b>comment</b> ça s'appelle déjà euh::: c'est c'est lui qui faisait
<b>FP83</b>	qu'est pas connu d'tout l'monde quand même + et cette maîtresse qu'était très exigeante un jour elle leur montre la carte et elle dit " <b>comment</b> s'appelle ce cap là ?" et moi + j'sais pas pourquoi dans une lumière j'dis "Cap Ferrat" parce que ça m'rappelait

<b>FP84</b>	c'est beaucoup mieux passé mais + ah ouais s- c'est vrai qu'y a des souvenirs des très bons souvenirs parce que j'étais bonne en maths donc avec les profs de maths c'était bon et puis en orthographe j'étais pas bonne et alors on m'piégeait toujours euh ++ au moment où j'allais réfléchir à un accord de participe passé on m'disait "ah + mademoiselle Lelong <b>comment</b> il s'écrit c'participe passé" évidemment comme j'avais pas eu l'temps d'réfléchir j'disais une bêtise ++ et c'était
<b>FP85</b>	d'accord ++ <b>comment</b> on ++ est-ce que vous êtes frappée par euh:: + et <b>comment</b> ++ par les les différences de::: parlars entre jeunes générations et générations + anciennes
<b>FP86</b>	si si quand même oui parce que + euh quand j'les rencontre dans la rue mes anciens élèves ouais c'est la maîtresse de::: bonjour madame ça va <b>comment</b> ça va bien
<b>FP87</b>	euh:: j'sais pas <b>comment</b> t'dire avec des mots euh ++ assez forts assez violents
<b>FP88</b>	alors la génération d'après + ça a été <b>comment</b> ? ++
<b>FP89</b>	de tout + c'est c'que j'dis souvent moi + quand mes enfants étaient là j'achetais un: ++ <b>comment</b> ++ j'achetais un poulet un lapin tous les dimanches oui +
<b>FP90</b>	non + j'me souviens pas d'leur mort + et d'l'autre côté y avait:: y avait la boulangerie j'sais pas <b>comment</b> elle s'appelait la boulangère + mais enfin on les connaissait tous par leur nom
<b>FP91</b>	mais pas dans les:: ++ pas dans les <b>comment</b> + dans les maisons
<b>FP92</b>	ben dans le onzième ou dans l' douzième alors c'est finalement c'est un peu c'est encore plus proche c'est + y a y a c ' côté aussi un petit peu vieux Paris quoi enfin on s'attend toujours à avoir quelqu'un avec son béret et sa baguette sous l' bras passer + y + par rapport au dix-huitième par exemple où c'est + j'aime beaucoup l' côté populaire du dix-huitième mais c'est ++ hum c'est + quasiment que des nouvelles populations des gens très très défavorisés + donc ça m'dérangerait pas d'y habiter mais y aurait ce petit côté euh <b>comment</b> dire j'ai envie d' dire pittoresque
<b>FP93</b>	tu connais au fond le par exemple <b>comment comment</b> toi attends tu connais j'sais pas les quartiers chics par exemple co- <b>comment</b> tu les connais finalement ?
<b>FP94</b>	"mais <b>comment</b> ça" et il connaît l'autre mec (rire général) voilà
<b>FP95</b>	(1) ça a commencé avec les rollers (2) rollers et les <b>comment</b>
<b>spk2</b>	et les planches
<b>FP96</b>	moi c'est pas ça ça m'avait fascinée ça on était partis au ski donc avec lui ++ et une semaine avant d' partir il nous avait dit "rrah ça m' trottait dans la tête depuis plusieurs temps qu' je sais qu'on va partir il fallait qu'j'trouve un truc où on allait pas se perdre parce qu'au ski le problème c'est qu' tout l' monde se ressemble tout l' monde est en combi + et il avait trouvé je n' sais plus <b>comment</b> genre un Tati + un lot de euh cent bonnets rouges (rires général)
<b>FP97</b>	(1) enfin c'était un bon prof mais il te ++ oui ++ + oui c'est ça ++ oui oui j' comprends il était juste bon prof oui (2) il était très bon mais ouais mais ce que je veux dire c'est que la différence c'est que lui il a jamais connu mon existence + j' sais pas <b>comment</b> dire il était extraordinaire mais en tant qu' prof de fac quoi

<b>FP98</b>	je sais pas <b>comment</b> être face à ça enfin c'est c'est c'est quelque chose pour moi de de l'ordre de l'insoluble + ++ mm + + mais bon Paris n'est pas devenu de c' point d'vue là une ville très gaie enfin moi j'aimais mieux mon Paris avec ses quelques clochards sympathiques du du Pont d'Austerlitz et puis que j'ai toujours connus puisque enfant + + quand quand on les voyait quand on prenait l' train t'sais on j'arrivais d' ma banlieue en train et + j'ai toujours connu les clochards mais c'était + + très très différent + très + très localisé euh + + euh + + et puis bon + ils n'avaient pas l'air malheureux + enfin je pas d' la même manière voilà tandis qu'ça c'est très dur j' trouve l'apparition d' ça dans Paris + et quand par hasard on va dans une ville où y a pas ça ça existe encore + + euh pouh quand on revient à Paris ça ça reprend à la gorge + je trouve + + voilà + mais + + + c'est pas + + c'est dans notre environnement co-
<b>FP99</b>	(1) oui + j'comprends c' que (2) j'sais pas <b>comment</b> t' dire
<b>FP100</b>	est-ce qu'il y a des endroits dans l'quartier + j'pourrais poser ma question autrement c'est quoi en fait le quartier j'ai dit depuis l'début j'ai dit le quartier mais <b>comment</b> vous l'définiriez ? + pour vous + quel qu'est-ce qui constitue: votre quartier ?
<b>FP101</b>	<b>comment</b> : + vous réagissez par rapport aux: + à s- + ç-ça marche pas très bien chez nous mais à côté euh: davantage les fêtes d'immeubles + vous voudriez qu'il y en ait:
<b>FP102</b>	oui + donc vous êtes arrivés quand dans l'quartier et <b>comment</b> ? ++
<b>FP103</b>	<b>comment</b> tu l'as su toi ?
<b>FP104</b>	(1) <b>comment</b> ça je la vois plus ? ça fait un an qu'on la voit plus (2) non mais elle sortait plus depuis des +
<b>FP105</b>	(1) alors qu'entre l'septième et l'quinzième il y a pas vraiment (2) où on où on va à Bastille quoi la: j'sais plus <b>comment</b> ça s'appelle ça
<b>FP106</b>	ben je je change un peu d'temps en temps et j'écoute beaucoup la radio voir <sup>o</sup> maintenant je sais à quelle heure c'est bouché quand où <b>comment</b> euh par où euh vaut mieux passer euh
<b>FP107</b>	euh l'école élémentaire rue d'Picpus c'était brillant + il y avait on a eu la chance d'avoir une directrice extraordinaire + et ensuite ils sont allés au collège Courteline où il y avait un: + un proviseur <sup>o</sup> + très sympa aussi ils ont: eu de très bons professeurs l'ambiance était très bonne + c'était sain c'était bien c'était bon niveau + je dis c'était parce que: on n'y est plus maintenant mais je n'sais pas <b>comment</b> c'est maintenant ça ça l'est peut-être toujours + euh: voilà enfin nous à notre époque c'était super
<b>FP108</b>	Boucher + <b>comment</b> ça s'fait que c'est Charlemagne
<b>FP109</b>	voilà c'est compliqué parce que je vois par exemple les gardiennes d'immeuble en général sont portugaises + euh elles parlent en fran- elles parlent le français + mais elles parlent avec leur mari euh: et la famille en portugais les enfants écoutent le portugais + et apprennent le portugais + mais moi euh voilà <b>comment</b> j'ai appris l'arabe moi + mes parents parlent français + mais entre eux ils parlaient arabe et avec la famille les amis ils parlaient arabe aussi + puisqu'on vivait au Maroc et c'est comme ça que j'ai appris l'arabe + voilà +
<b>FP110</b>	(1) et le parler bourgeois du dix-septième ah moi je ah complètement euh ben (2) tu as tu le: tu le caractériserais <b>comment</b> ?

<b>FP111</b>	euh c'est une sorte de: <b>comment</b> dire d'organisation postale
<b>FP112</b>	<b>comment</b> ils ont: réussi à:
<b>FP113</b>	(1) alors par contre en face on parlait + avenue du Bel-Air l'autre trottoir + où tout périclité (2) non mais c'est amusant d'avoir <b>comment</b> : + sans
<b>FP114</b>	(1) <b>comment</b> ça s'appelait (2) pff j'sais plus
<b>FP115</b>	(1) et il m'regarde il vient il m'appelle il m'dit " <b>comment</b> tu fais ci <b>comment</b> tu fais ça" (2) parce que Cécile elle se fait jamais la cuisine + en Australie d'autant plus
<b>FP116</b>	(1) d'accord (2) non voilà: voilà <b>comment</b> on a délégué nos: + nos gênes de tâches
<b>FP117</b>	(1) d'hyper-communication des trucs mais on n'a jamais été fliqués autant que + enfin fliqués (2) exactement + comme il a fait l'autre là j'sais plus <b>comment</b> il s'appelle
<b>FP118</b>	et alors c'est quoi l'quartier justement + les limites + + <b>comment</b> vous l définissez votre quartier +
<b>FP119</b>	et dans:: ça v- vous voyez pas non <b>comment</b> ça s'passe dans l'école primaire
<b>FP120</b>	d'essor + je sais pas <b>comment</b> qu'ça s'passe dans les autres pays + mais j'trouve qu'en
<b>FP121</b>	mais <b>comment</b> s'fait-il qu'on en ait tant maintenant on en avait pas avant
<b>FP122</b>	moi j' faisais pas de vélo à + à Paris enfin j'ai j'habite Paris depuis + + euh + on va dire huit ans avec trois ans où j'habitais pas à Paris (mm) et euh donc euh donc je sais pas exactement <b>comment</b> c'était vraiment y a longtemps (mm) après j' trouve que c'est vr- ça reste assez insupportable de faire du vélo dans Paris
<b>FP123</b>	ben voilà moi [rire noise instantaneous] + il faisait toujours beau euh + non mais c'est vraiment enfin j'ai + + j'ai de très beaux souvenirs + euh + ce qui est drôle c'est que + tu sais là quand je vais voter j'ai en fait j'ai voté dans l'école primaire où j'étais + du coup enfin pas exactement parce qu'y avait tu sais y a école y a Picpus A Picpus B (mm) + et euh je vais voter dans Pic- à Picpus A alors que moi j'étais à Picpus B + bref et donc euh on va avec quand on est [rire noise instantaneous] avec mes soeurs on regardait d' l'autre côté <b>comment</b> + et ce qui est éton- étonnant c'est que elle a + quasiment pas bougé en fait + enfin y a pas eu de restauration depuis ben maintenant vingt ans quoi + et non je enfin j'ai de + très beaux + très beaux souvenirs de ça + euh
<b>FP124</b>	j'ai + + j- j'essaie de m' mettre + des fois à la place enfin + l'année dernière beaucoup j' m' disais mais + si j'avais été un élève k- <b>comment</b> est-ce que j'aurais ré- réagi + et j' sais pas si euh + j'aurais aimé être l- enfin + être le prof de l'élève que j'étais (mm) + enfin + parce que
<b>FP125</b>	(1) ben les gens sont beaucoup plus calmes (2) oui (1) les les les rues sont + denses (2) et alors à Paris <b>comment</b> ils sont les gens ?
<b>FP126</b>	oui oui c'est extrêmement cher et et c'est + + j'trouve qu'on s' sent pas du tout en sécurité enfin j' sais pas <b>comment</b> dire mais c'est c'est tellement grand tellement étendu tellement et + et puis ça bouge de partout quoi c'est euh

FP127	/genre, X/ en fait certains oui (mm) + mais du coup c'est vrai qu'j' les imagine plus comme + enfin j'ai oublié que je les ai connus euh (mm) + mais en fait y en a quelques-uns aussi que j'ai connus quand j'étais euh + euh au collège ou au lycée mais avec lesquels je suis devenue amie euh + euh plutôt à la fac + mais qui viennent aussi de Maisons-Alfort enfin de tout ça donc des fois y a des soirées comme ça à Maisons-Alfort mais euh + après euh + j'ai euh ouais j'ai j'ai j'ai j'ai enfin + on va dire surtout euh enfin + <b>comment</b> on va dire + y a trois copines euh + + qui sont à Maisons-Alfort euh + plus ou moins toujours au même endroit et + qui n'envisagent absolument pas de quitter
FP128	ouais je sais pas [rire noise instantaneous] + euh + + disons que l'année dernière était vraiment une année + difficile parce que enfin j'ai trouvé c'était euh + + que c'était euh + + euh c'était une épreuve en fait vraiment c'était une épreuve et euh + + et y a eu des moments très difficiles avec des montées d- de de + de tension de stress p- de ma part + euh par moments très fortes et puis aussi y avait ce côté euh + sur des relations qui étaient pas toujours agréables parce qu'y a des + de l'autorité à faire et tout ça (mm) + euh + après euh après y a + y a différents types de stress qui sont générés c'est-à-dire que + j' m' souviens [rire noise instantaneous] quand j'allais en avant d'aller en cours j'avais beaucoup de stress beaucoup de + d'angoisse + + parce que je savais pas <b>comment</b> ça allait se passer si ça pouvait être le c'était un XX permanent quoi (mm) ça veut dire que ça pouvait
FP129	et alors euh + + j' sais pas + y a plus y a moins de clochards qu'avant + vous sentez <b>comment</b> là les gens XX
FP130	<b>comment</b> on sait alors euh + quels sont les musées ouverts + + ou
FP131	ou <b>comment</b> sait-on euh + où aller pour la Fête de la Musique ou <b>comment</b> sait-on ?
FP132	<b>comment</b> se réorganisent + + euh les rapports homme femme + en même temps alors c'est vrai c'est quartiers mais c'est les gens des quartier (mm) + et ça passe par l'éducation des garçons du moins + c' que les copines des garçons leur apprennent quand ils commencent à vivre ensemble et des choses comme ça
FP133	voilà + donc tout d'abord je vais te poser des des questions sur euh la résidence ++ X euh <b>comment</b> est-c'que euh toi ou tes parents + vous êtes arrivés dans l'quartier dans l'treizième
FP134	et mm + est-c'que <b>comment</b> tu définirais du coup les les limites de ton quartier qu'est-c'que (ce, se, ceux) qu'est-c'que c'est pour toi le quartier oui y a peut-être plusieurs visions
FP135	ouais ++ et est-c'que tu t'sens donc un un habitant + de ce quartier-ci là la Butte aux Cailles ou bien de l'arrondissement de Paris de <b>comment</b> tu te + définirais <b>comment</b> tu ++ qu'est-c'que
FP136	d'accord ++ et donc par exemple pour l'année prochaine alors <b>comment</b> + ça va s'passer pour le collège
FP137	donc il y en a + <b>comment</b> ça s'est décidé les
FP138	<b>comment</b> [pause noise instantaneous] toi [pause noise instantaneous] tes parents [pause noise instantaneous] <b>sont-ils arrivés</b> [pause noise instantaneous] dans le quartier
FP139	on sait pas trop <b>comment</b> [n noise previous] <b>comment</b> ça a évolué
FP140	[tx noise previous] c'était une crèche ou <b>comment</b> ça

<b>FP141</b>	euh je sais pas <b>comment</b> il a fait d'ailleurs [rire noise previous] parce que moi je sais que j'avais la prétention de faire que des trucs style biblio et autres quand Laura est née parce que j'étais en plein de f- en train de finir ma thèse [pause noise instantaneous] et et j'ai pas pu faire quoi que ce soit [rire noise instantaneous] [pause noise instantaneous] de de ces petites bricoles que je pensais tu vois
<b>FP142</b>	et le temps de faire [pause noise instantaneous] bon donc je sais pas <b>comment</b> il a fait mais toujours est-il qu'il m'a gardée jusqu'à l'âge de deux ans [pause noise instantaneous] et alors après euh il [pause noise instantaneous] vu que quand même il avait de plus en plus de de travail et puis que ils jugeaient quand même que c'était important pour moi de [pause noise instantaneous] de voir un peu plus de enfin d'être entourée par davantage d'enfants enfin même s'il y avait plein d'enfants euh dans l'environnement proche
<b>FP143</b>	(1) tu sais pas (2) pas <b>comment</b> ça s'est passé quoi vraiment je sais pas
<b>FP144</b>	[rire noise instantaneous] et alors là ça s'est passé <b>comment</b> alors
<b>FP145</b>	oui oui bien sûr [pause noise instantaneous] ben à la fois le quartier [pause noise instantaneous] euh a perdu son côté [pause noise instantaneous] euh [pause noise instantaneous] <b>comment</b> dire [pause noise instantaneous] Paris faubourien un peu zone qui faisait aussi un peu son charme typiquement à la place du square Héloïse et Abélard tu avais une série de petites ruelles pavées toutes déglinguées [pause noise instantaneous] bordées d'ateliers de de de de [pause noise instantaneous] de bicoques il y avait même des des bicoques en bois enfin
<b>FP146</b>	plaisir [pause noise instantaneous] sinon on profite aussi pas mal [pause noise instantaneous] du fait que [pause noise instantaneous] que que le quartier soit quand même assez bien desservi [pause noise instantaneous] donc on se prend souvent le vingt-sept jusqu'au Luxembourg [pause noise instantaneous] enfin voilà on va souvent vers [pause noise instantaneous] vers <b>comment</b> ça s'appelle le Jardin des Plantes
<b>FP147.a</b>	(1) de ce côté là (2) ben il faut voir <b>comment</b> ça évolue mais
<b>FP147.b</b>	je vois pas <b>comment</b> ça pourrait mal évoluer là
<b>FP148</b>	je la vois mal [pause noise instantaneous] en compétition [pause noise instantaneous] et et je la vois mal [pause noise instantaneous] très à l'aise dans ce type d'en- enfin dans un environnement très élitiste mais bon je vais lui accorder du temps pour grandir et pour affirmer sa personnalité je verrai bien <b>comment comment</b> elle est [pause noise instantaneous] ce qui est certain c'est que si elle est [pause noise instantaneous] plutôt confiante si elle gère plutôt bien la pression [pause noise instantaneous] la compétition et cetera je pense que je la pousserai au top
<b>FP149</b>	mais j'attends de voir <b>comment</b> est-ce qu'elle évolue
<b>FP150</b>	et [pause noise instantaneous] donc dans dans ce que dans ta journée lorsque tu te déplaces pour aller à ton travail et cetera co- <b>comment</b> tu fais tu prends la ligne quatorze tu prends le bus ou tu [pause noise instantaneous] parce que tu vas
<b>FP151</b> spk1	et <b>comment</b> [pause noise instantaneous] donc tu disais aussi qu'il y avait peut-être des difficultés économiques [pause noise instantaneous] dans le quartier enfin avec les logements sociaux tout ça enfin-

spk1 spk2	(1) [rire noise instantaneous] tu as vécu en fait (2) j 'ai j'ai j'ai
FP152	j'ai pas mal j'ai passé beaucoup de temps en Italie et [pause noise instantaneous] et je suis très attachée [pause noise instantaneous] à l'Italie puis enfin j'ai besoin de ça dans ma vie une petite dose de d'Italie [pause noise instantaneous] donc je fais beaucoup de pâtes et de risotto [pause noise instantaneous] mais sinon non moi je fais plutôt de la- enfin c'est pas vraiment de la bouffe traditionnelle [pause noise instantaneous] je fais très peu de plats en sauce typiquement français par exemple donc mais j'adore cuisiner mais je sais pas je saurais pas trop <b>comment</b> définir
FP153	d'accord mm [++ noise instantaneous] alors [+ noise instantaneous] tout d'abord euh ce que [+ noise instantaneous] j'aimerais que tu me parles de <b>comment</b> [+ noise instantaneous] toi ou tes parents sont arrivés dans [+ noise instantaneous] dans ce quartier [+ noise instantaneous] <b>comment</b> toi tu es arrivé dans ce quartier dans le treizième arrondissement [+ noise instantaneous] à [lex=np noise previous] Paris [lex=np noise previous] ?
FP154	euh <b>comment</b> tu situes le le treizième finalement ?
FP155	et avec le mm tu tu évoquais le ce c'est [lex=np noise previous] Delanöe [lex=np noise previous] non qui a apporté ça le le rési- le <b>comment</b> te [+ noise instantaneous] le parking résidentiel-là
FP156 spk1	tu tu y vas <b>comment</b> [+ noise instantaneous] tu y vas à pied [+ noise instantaneous] tu y vas ?
spk1	pour lui montrer la campagne
FP157	voilà lui montrer les vaches les poules <b>comment</b> ça se passe
FP158	(1) d'accord [+ noise instantaneous] d'accord <b>comment</b> vous allez (2) <b>comment</b> on pourrait fonctionner à trois
FP159	mm d'accord [+ noise instantaneous] et euh et donc vous allez faire de la pub ? ça va ça va fonctionner <b>comment</b> par le réseau euh amical par euh ?
FP160	euh + ça + c'est pas très ++ <b>comment</b> dire c'est pas un modifiable c'est-à-dire qu'à la limite ça fait partie des conditions du couple
FP161	peut-être plus vers + les galeries les ++ <b>comment</b> + les libraires les + l'activité quasi intellectuelle dont je vois avec regret qu'elle + diminue au fur et à mesure des temps + hein + que les Presses Universitaires cèdent la place
FP162	dans la mesure où + mm je sais pas <b>comment</b> + le différencier mais j'y trouve plus de ++ c'est plus dans ma nature d'être dans la rive gauche + hein + bon mes parents mon père a été artiste
FP163	du soleil quand on est à l'ouest [rire noise instantaneous] + et + et en fait les <b>comment</b> on appellera cela + les habitats + sont plus recherchés à l'ouest qu'à l'est

<b>FP164</b>	<b>comment</b> ça s'appelle la + là c'est dans le Dix-Neuvième c'est ber- vers Bagnolet mais ça s'appelle + la Mouzaïa + voyez [mm mm noise instantaneous] des des endroits où vous avez un petit habitat + euh anachronique hein [mm mm noise instantaneous] et + finalement l'anachronisme de nos immeubles + oh je suis pas le seul à les à les partager mais + quand on regarde la façade de l'immeuble d'en face c'est fouillé comme une pièce de sculpture + y a des + des recherches stylistiques
<b>FP165</b>	oui [mm mm noise instantaneous] mais je ++ <b>comment</b> exprimer ça c'est l'inconvénient que je trouve à Paris [mm mm noise instantaneous] où on est des in- des individualistes forcenés et dans notre immeuble y a une personne qui a cent trois ans + c'est moi qui ai eu à coeur d'organiser un anniversaire de son centenaire
<b>FP166</b>	en mille huit cent ++ quarante ou quelque chose comme ça + un peu- un peu plus tardif + et le puits artésien avait fini par créer une inondation parce qu'ils l'avaient comme un puits de pétrole ils l'avaient pas bouché + ils ont reporté le puits sur la statue où figure Pasteur actuellement [mm mm noise instantaneous] et puis un beau jour on a dit "bon ben on va + arrêter le puits artésien [mm mm noise instantaneous] ++ on va le laisser euh <b>comment</b> dans les tréfonds du sous-sol + et là on va mettre un gros bouchon dessus qui sera la statue Pasteur"
<b>FP167</b> spk2	mais certains avaient des + <b>comment</b> on appellerait ça + des pas- des immeubles entiers hein [mm mm noise instantaneous] donc y avait des constructeurs qui ou promoteurs + qui faisaient leur immeuble pour eux tout seul + puis ils le revendaient en morceaux + euh des institutionnels également donc les deux conjugués ont revendu et en fait ont un peu ouvert la distribution alors que + pendant un temps c'était quand même + euh + des locaux + euh
spk1 spk2	(1) d'accord (2) qui dès
spk2 spk1	(1) elle a f- (2) ah
<b>FP168</b> spk2	elle a tout à fait raison y a des tournages de films nombreux + alors on peut pas tout dire ni tout résumer mais vous avez euh + du + Gérard Depardieu + Kevin Costner + euh Jacky Chan + euh que sais-je j'en oublie Mercier + <b>comment</b> elle s'appelle ?
spk3	celui qui a Michelle Mercier
spk1 spk2	(1) ouais + alors ça c'est récurrent (2) et + en fait ils sont
<b>FP169</b>	là avec des plans mais ils savent pas où est le nord + bon comme vous le savez j'ai été boiscout + et puis quand même maintenant je sais où est le nord de Paris [rire noise instantaneous] + je les aide alors en français + bien sûr quand des fois ils ont le plaisir de parler français + italien non mais enfin on y arrive + allemand [mm mm noise instantaneous] + espagnol et là je suis fier de sortir les quatre mots +mais quand il s'agit de Chinois ça je les laisse se débrouiller les pauvres [rire noise instantaneous] +et Dieu sait qu'- qu'y en a quand même évidemment de plus en plus + mais en principe ils ont des groupes ils partent en + <b>comment</b>

	<p>dire ils sont pas en individuel quoi donc ça ça fonctionne mieux + et donc euh + non notre quartier a des étrangers mais en fait ils ne s'expriment</p>
<b>FP170</b>	<p>alors en face nous avons fait connaissance un jour par + oui si parce que on fumait notre cigarette au balcon on s'est salués + et c'est un Hollandais bon il parle hollandais mais en fait il s'exprime en français il est flic dans le quartier + à l'ambassade pas- pas flic n'importe <b>comment</b> [rire noise instantaneous] + et euh sa femme est allemande parle pas un mot de français mais euh ceci-dit bon + on s'aime bien comme ça vu de loin quoi c'est + c'est des relations distantes quoi mais</p>
<b>FP171</b>	<p>qui étaient euh + des princes des officiers de la garde des et cetera + et y avait non loin de + leur m- immeuble + petit immeuble mais en fait une église russe [mm noise instantaneous] et y a toujours des quartiers euh des des rues dans lesquelles y a des églises russes euh des diverses obédiences qu'ils ont + mais quand mes parents disaient que en semaine ils étaient chauffeurs de taxi + elles les voyaient avec + leur c- leur + <b>comment</b> on appelle ça une blouse</p>
<b>FP172</b>	<p><b>comment</b> et une casquette + hein + comme à l'époque en Russie leurs chauffeurs le faisaient +c'était les seuls à avoir des permis de conduire donc ils étaient pas légion + et de l'autre côté le samedi ou le dimanche y avait des réceptions comme à la cour des tsars</p>
<b>FP173</b>	<p>je pense que ce parler existe mais comme je ne le l'utilise pas + je ++ j'en (n')ai pas vraiment la la la notion + je sais simplement que bon du fait des SMS du fait de + d'un langage verlan dans les écoles d'un + d'un parler un peu ++ <b>comment</b> appeler cela ++ euh + typé hein [mm noise instantaneous] pour dire Seine-Saint-Denis enfin bon on en voit on en entend que ce soit dans le métro ou ailleurs + mais bon c'est pas mon langage donc je n'ai pas</p>

<b>FP174</b>	moi quand même assez ++ inquiétant c'est le devenir de de cette Education Nationale + <b>comment</b> va-t-elle évoluer [mm mm noise instantaneous]
<b>FP175</b>	non mais en fait euh + c'est vrai que c'est un <b>comment</b> on appellera ça une obligation que nous nous sommes faite + et qui peut manger du temps mais en fin de compte elle ouvre d'autres horizons puis c'est tout hein [mm mm mm noise instantaneous]
<b>FP176</b>	[rire noise instantaneous] et ils ont des <b>comment</b> on appellerait ça des
<b>FP177</b> spk1	ah d'accord [pause noise instantaneous] euh et et c'est délimité <b>comment</b>
spk1 spk3	(1) ce coin Porte Saint-Cloud (2) ad libitum
spk3	quelques années auparavant [pause noise instantaneous] j'avais eu il y avait eu un accident dans mon appartement on avait eu beaucoup de solidarité des voisins [mm mm noise instantaneous] mais c'é- c'é- c'était très agréable mais [pause noise instantaneous] bon ben
<b>FP178</b> spk3 spk1	(1) c'est c'est (2) et <b>comment</b>
spk1	qu'est-ce que tu appelles un accident
spk3	oui j'ai pas l'accent [rire en fond noise instantaneous] [pause noise instantaneous] du tout
<b>FP179</b>	(1) <b>comment</b> ça s'est passé (2) il y a eu une explosion liée à
<b>FP180</b> spk1	est-ce que tu alors laissons de côté vrai Parisien mais un vrai habitant du Seizième [pause noise instantaneous] tu le caractériserais <b>comment</b>
spk3	non

spk1 spk3	(1) groupes (2) non pas du tout
FP181	non [pause noise instantaneous] et [pause noise instantaneous] en termes alors d'appartenance est-ce que tu te sens [pause noise instantaneous] euh [pause noise instantaneous] appartenir aux intellectuels à la classe moyenne à la classe bourgeoise à la c- <b>comment</b> tout ça ça fait
FP182	non [pause noise instantaneous] et [pause noise instantaneous] en termes alors d'appartenance est-ce que tu te sens [pause noise instantaneous] euh [pause noise instantaneous] appartenir aux intellectuels à la classe moyenne à la classe bourgeoise à la c- <b>comment</b> tout ça ça fait
FP183 spk1 spk3	(1) sens (2) mais <b>comment</b> quand
spk3	on a vécu en milieu universitaire [mm mm noise instantaneous] c'est c'est on est quand même très orienté [pause noise instantaneous] sur la les sur le [pause noise instantaneous] on a un abord facile pour les [pause noise instantaneous] sur les textes politiques [mm noise instantaneous] on croit pouvoir les interpréter [mm mm noise instantaneous] mais mais on [pause noise instantaneous] on on est [pause noise instantaneous] on trouve que le langage politique est est tell- est extrêmement pauvre et et composé de de slogans qui qui n'ont pas grande [pause noise instantaneous] grande [mm noise instantaneous] influence
FP184 spk1	donc [pause noise instantaneous] dans la queue de Mac Do <b>comment</b>
spk3	oh ben il y a il y a plus de [mm noise instantaneous] jeunes Maghrébins que [mm mm noise instantaneous] c'est assez c'est assez commun les
spk1	mm mm d'accord [pause noise instantaneous] alors euh pour les transports qu'est-ce que tu fais
FP185 spk1 spk3	(1) tu te déplaces <b>comment</b> (2) je prends le métro
spk3	et le bus
spk3 spk1	(1) j'ai ch- (2) ah mais
FP186	<b>comment</b> tu es allé à Convention

spk1	
spk3	en en bus en soixante-deux
FP187 spk1	oui [suite de syllabes incompréhensibles noise instantaneous] c'est ça hein [pause noise instantaneous] Le Monde <b>comment</b> il s'appelle [? noise instantaneous] Le Monde avec M
spk3	Le Monde les week-ends
spk3	à cinquante mètres de la mairie euh par la suite on a déménagé rue d' Clignancourt donc euh cent mètres plus loin mais euh toujours dans le même secteur
FP188 spk1	c'étaient des appartements accessibles ? + j'imagine que quand on + arrive du Cameroun euh qu'on cherche du travail en France on est-ce que vous aviez + de quoi débarquer dans des conditions pas trop difficiles comme <b>comment</b> ça c'est passé ?
spk3	mm oui à l'époque + oui euh c' que m'a raconté ma mère oui euh + les années début des années quatre-vingts donc euh + moins d'immigration de + pas trop d' problème de logement à l'époque
spk3	non je l'ai pas connu dans Paris à l'époque non alors maintenant peut-être que
FP189 spk2	oui moi j'lai connu dans Paris c'était enfin c'est à partir du collège j'ai changé un peu j'me suis retrouvé dans le neuvième de l'autre coté de la butte et c'est un quartier un peu plus enfin c'est un quartier un peu plus <b>comment</b> dire
spk3	huppé
FP190 spk3	et alors vu que moi j'ai enfin j'ai aussi cet esprit critique de ça même si j'aime le rap aussi euh <b>comment</b> un Parisien entend des paroles qui souvent sont des plaintes
spk1	oui
spk1	euh c'est pareil quoi

<b>FP191</b> spk3	c'est ça ouais j- effectivement euh on on a conscience que les paroles elles sont lourdes + euh c'est c'est vraiment des choses assez dures et profondes euh alors maintenant que j'ai un peu plus l'occasion de voir en banlieue mais euh c'est vrai que je me dis quand j'étais parisien <b>comment</b> est-ce que j'aurais senti ça enfin je je effectivement on se sent pas trop concerné on a l'impression que ça vient de l'étranger
spk1	mais quand vous arrivés à l' l'un à l'u- enfin quand vous êtes arrivés dans l'enseignement supérieur du coup des banlieusards sont arrivés aussi
<b>FP192</b>	et la coupure banlieue Paris dont vous parlez ça se perpétue ? co- <b>comment</b> ça se fait les la re- ou c'est vraiment le hasard enfin le hasard les affinités de caractères qui font qu'on s' retrouve copain avec un tel ou un tel
<b>FP193</b> spk2	non ouais parce euh qu'en fait on a beaucoup de on a beaucoup de de de vécu ensemble en fait on a beaucoup de souvenirs et enfin j'pense que c'est une amitié c- on peut pas j'sais pas <b>comment</b> l'expliquer c'est que
spk1	ben vous l'expliquez très bien
<b>FP194</b>	<b>comment</b> vous vous définiriez ?
<b>FP195</b>	me balader seul voilà d'aller chahuter parfois chose que eux ont peu vécu et du coup eux sont fiers maintenant de raconter <b>comment</b> ils se sont saoulés le week-end
<b>FP196</b>	moi ce qu'je pense effectivement c'est que + euh là où on a grandi l'histoire personnelle ça conditionne aussi l'adulte qu'on va être même si on change de + <b>comment</b> dire de statut social on va dire de famille ouvrière ou simple employé on devient cadre
<b>FP197</b>	oui mais euh on on + on se sent moins <b>comment</b> dire euh c'est enfin c- ça paraît moins naturel on se sent parfois seul en disant que "oui voilà bon je suis un exemple" y en a il y en a pas mal maintenant c'est vrai mais pas beaucoup en fin de compte enfin on voit bien que les gens de milieux sociaux un peu défavorisés ont du mal à atteindre ce milieu là
<b>FP198</b>	ça ne gêne personne ap- si maintenant on décide que pour des problèmes de de de contrôle ou de <b>comment</b> dire de sécurité ça pose un problème alors la loi peut l' décider et puis on l'interdira c'est tout je pense qui on on mélange beaucoup trop de choses il faut mettre des règles claires et demander à c'qu'on les applique si on les applique pas on est hors la loi et quand on est hors la loi on est puni terminé pour moi c'est aussi bas- c'est aussi binaire et euh et je trouve qu'on mélange tous les débats on mixe tout ça alors que et ça se retourne finalement toujours à stigmatiser les mêmes

<b>FP199</b>	et en fait qui reflète le + le manque de courage des + de des autorités sur un certain point ils ont failli sur beaucoup de choses ils ont reculé sur beaucoup de choses ils ne savent ils savent plus <b>comment</b> les contenir et ils renvoient la balle
<b>FP200</b>	ouais au sport quand il rentre du sport je je sais tout de suite "ah mais toi t'as tu as discuté avec tes amis là c'est pas possible <b>comment</b> tu parles ?"
<b>FP201</b>	bah euh <b>comment on dit</b> oh là je sais même plus
<b>FP202</b>	et et le le fait de parler une autre langue puis d'un coup dans la phrase il y a du français puis ça repart je trouve ça intéressant enfin je je suis étonné d'ailleurs <b>comment</b> ce que les gens ne sont pas curieux de ça
<b>FP203</b> spk1	euh je vois qu'on on parle beaucoup et très longuement j'veais essayer d' pas vous manger toute l'après-midi comme ça mais juste alors un question sur les déplacements dans Paris vous vous déplacez <b>comment</b>
spk2	euh bah la journée en transport en commun
<b>FP204</b> spk1	et vous vous deux qu'est-ce que vous en pensez ? est-ce que le le quartier est touché par vous avez l'im- ou l'quartier ou la vie en général vous avez l'impression de voir que c'est c'est un peu plus difficile pas du tout <b>comment</b>
spk3	bah nous personnellement non on sent on l'a pas vraiment senti euh bon on a peut-être cette chance-là euh le quartier ou la vie en général c'est pas sensible non plus + simplement lorsqu'on est un peu observateur on peut sentir effectivement des des enfin des comportements quand j'dis comportement mais c'est lié effectivement euh il y a beaucoup de promotions parce que les commerçants se disent que il y a la crise donc les gens vont chercher moins cher enfin c'est c'est non on le sent comme ça mais pas plus c'est c'est vraiment à la télé c'est vrai c'est vrai au quotidien non
<b>FP205</b>	d'accord + euh donc et donc vous avez dit c'est à la c'est dans les journaux alors c'est la toute dernière question c'est promis <b>comment</b> euh est-ce que vous vous inf- vous informez la télévision les journaux internet rien du tout les amis facebook
<b>FP206</b>	et vous vous informez <b>comment</b> sur la vie de Sevran
<b>FP207</b>	alors une des premières questions c'est euh + qu'on sur lesquelles on s'interroge c'est <b>comment</b> est-ce que euh vous êtes arrivé dans l' quartier vos parents par exemple
<b>FP208</b>	pour euh + changer pour avoir des pièces en plus + et là on s'est rapprochés un peu plus du métro quoi mais pareil y a on est dans une résidence pareil y a des espaces verts + donc voilà je j' suis dans un coin où + c'est pas très + <b>comment</b> dire pas très u- urbanisé ou

<p><b>FP209</b></p>	<p>non non euh + s- peut-être un j' me souviens j' m' souviens d'un bâtiment un bâtiment normal (mm) puis j' m' souviens quand j'étais petit + du jour au lendemain y avait un espèce de bâtiment euh + un peu <b>comment dire</b> + c'était un peu un peu de l'art <b>comment dire</b> c'était + j' sais pas c'était un architecte un peu (mm) esthétique (mm) y a juste ça en fait voilà</p>
<p><b>FP210</b></p>	<p><b>comment vous le décririez votre périmètre</b> c'est avec les stations de métro</p>
<p><b>FP211</b></p>	<p>ou c'est + vous savez pas <b>comment ça s'est fait ce choix du vingtième</b></p>
<p><b>FP212</b></p>	<p>Internet qui facilite les choses aussi enfin <b>ça dépend comment on l'utilise</b></p>
<p><b>FP213</b></p>	<p>ma mère était pas du genre à vouloir que + qu'on sorte en fait + parce qu'elle était euh (mm) c'est un peu euh <b>comment dire</b> euh + + typique des Algériens c'est très protecteur</p>
<p><b>FP214</b></p>	<p>ah oui entre ces lignes oui oui je j'y suis allé quelquefois + (mm) euh + oui par exemple pour aller chez un dentiste ou X (mm) + le quartier est très très + <b>comment</b> dire euh + ben euh architecturalement parlant (mm) + c'est très joli c'est très très ancien très (mm) + très bien conservé + + puis bon la population aussi c'est + + c'est pas c'est pas des petits jeunes c'est plus des + c'est plus costume cravate + euh un peu bourgeoise quoi on va dire (mm) en fait hein c'est ça (mm) + et oui donc je + j- + + avec les les gens le les les habitations les + commerces aussi + c'est pas les mêmes commerces y a beaucoup plus de grandes gastronomies là-bas + + j'ai pas d'exemple en tête mais bon + euh + et dans l' vingtième c'est plus des enfin là-bas j'ai pas vu de MacDonald par exemple</p>
<p><b>FP215</b></p>	<p>m + mais + + <b>comment</b> dire euh + est en fait quoi c'est comme s'y avait que l'est pour moi quoi</p>

<p><b>FP216</b></p>	<p>ah oui y a des enseignants qui m'ont marqué oui + y avait euh + petit à petit en allant vers l' collège c'était un je je c'était un peu moins euh + catholique j' sais pas dans l' sens où euh + j' sais pas si au bout d'un moment les jeunes en avaient un peu marre et ++ je je <b>comment</b> dire + euh à la base c'était un peu strict + mon lyc- mon + collègue ++ mais arrivé vers la fin de mon collège j'ai senti que c'était beaucoup moins + <b>comment</b> dire les élèves étaient un peu plus turbulents (mm mm) un peu moins obéissants (mm mm) alors j' sais pas si y a XXX se passe en ce moment XXX (mm) avec les jeunes tout ça + mais euh je ressentais moins cette pression et du coup ++ certains profs étaient + carrément sur les nerfs et donc étaient un peu agressifs + oui si je re- si je veux retenir certains profs c'est + plus des profs un peu militaires</p>
<p><b>FP217</b></p>	<p>euh ++ ben j'avais une + une <b>comment</b> dire une image oui pas très positive + vu qu' ma mère me disait "j' t'ai mis dans l' privé parce que c'est mieux là tu travailles + on paie pour que on sait pourquoi enfin on paie pour quelque chose donc euh + le pri- le public c'est gratuit c'est pas bien + ils ont de bonnes notes facilement c'est pour ça que" voilà des</p>
<p><b>FP218</b></p>	<p>vu que dans l'école publique euh y avait beaucoup de grèves aussi (mm) + moi je j'avais des (mm) je connaissais des grâce à ma nourrice (mm) + qui a aussi qui gardait les enfants (mm) dans l' public je connaissais un petit peu (mm) <b>comment</b> c'était (mm) et euh y en a eu des fois ils avaient pas cours enfin souvent même (mm)</p>
<p><b>FP219</b></p>	<p>j'essaie de euh c- pas d' faire un effort mais je pense que j' suis un peu plus concentré (mm) et à force d'entendre certains mots qui reviennent (mm) je j'arrive à + pas à comprendre vraiment c' qui se passe dans dans la phrase mais euh (mm) + à + <b>comment</b> dire oui à saisir un petit peu le sens quoi (mm) pas complètement mais (mm) + par exemple je sais si on parle de + j' sais pas de factures ou de</p>

<p><b>FP220</b></p>	<p>oui s- sans m'en rendre compte en fait en fait ça dépend des personnes avec lesquelles je suis (mm) c'est très intéressant ça + euh + + alors s- il faut que j' remonte un petit peu mon père il a une il est directeur de salle de sports (mm) dans le quatre-vingt-treize (mm) à Drancy (mm) + et quand j'étais petit je passais aussi beaucoup de temps là-bas (mm) + quand je- j'ét- <b>comment</b> dire quand j'étais vraiment tout petit j'étais chez ma grand-mère (mm) + mais quand j'étais plus grand déjà au lieu de passer du temps chez ma grand-mère j'allais au travail de mon père (mm) + qui a une grande salle de sports avec euh (mm) + judo danse tout ça bon bref plein de salles plein de (mm) + et moi j'avais une petite salle généralement où + y avait une petite télé où + où je jouais à la console ou je sortais prendre l'air y avait des parcs à côté et puis + à côté de ça j' me suis fait donc des amis dans le + dans l' quatre-vingt-treize (mm) et euh + j'y vais euh + à l'heure actuelle je les ai toujours /sejamis/ ces amis ça c'est s- cette période-là ça a commencé fin primaire début collège (mm) et là j'ai toujours des amis là-bas j'en ai un peu plus même + vu que maintenant j'ai une voiture j' m' déplace un peu plus donc (mm) c'est c'est lié quoi c'est</p>
<p><b>FP221</b></p>	<p>quand je reviens sur Paris ilje m'arrive d'employer ces mots-là par exemple avec euh ma mère ou + + mon amie ou et puis même des amis que j'ai sur Paris (mm) parce que ils s' connaissent pas vraiment (mm) c'est c'est c'est c'est c'est je veux dire c'est deux types d'amis c'est (mm) + oui c'est c'est + c'est pas c'est pas les le même genre d'amis en fait (mm) c'est <b>comment</b> dire + + à Paris c'est plus lié avec l'école + avec le + + à la base j' les connais de l'école donc c'est a- ça part d'un point de + c'est au point de départ c'est + c'est <b>comment</b> dire c'est + + c'est intellectuel donc ça veut dire que + <b>comment</b> dire + + + ça veut pas ça ça veut pas dire que dans le neuf trois ils sont bêtes et à Paris ils sont intelligents c'est + j'ai j'ai un peu peur d' mal m'exprimer mais euh + + non à Paris j'ai avec mes amis de Paris j'ai plus de + je parle plus de sujets comme euh par exemple la littérature ou euh + + ou euh de l'actualité ou des choses comme ça et quand je suis dans le neuf trois avec mes amis du neuf trois (mm) + j' parle plus de jeux vidéos j' parle plus de BD + plus de mes petites passions euh à côté</p>
<p><b>FP222</b></p>	<p>mais par contre quand j' vais chez un copain serbe + qui j'ai un copain serbe qui + qui qui a + <b>comment</b> dire qui habite avec une tante (mm) qui habite avec un frère (mm) + alors quand on se retrouve ensemble à table c'est euh + il faut qu'y ait quelqu'un de français avec avec euh + avec moi sinon c'est</p>

<p><b>FP223</b></p>	<p>savoir parler algérien vraiment (mm + mm) + mais ma mère avait peur que: + que je mélange ou que par exemple + elle m'a encore parlé d' ça aussi y a pas euh pas si longtemps que ça + euh + + vu que sa mère n'était pas + <b>comment</b> dire française (mm) + qu'elle avait beaucoup de mal à parler en français (mm) + mais il fallait quand même que eux ils aillent à l'école (mm) + et donc ils allaient à l'école mais sans parler français donc ma mère a appris entièrement à l'école comme ça à parler quoi</p>
<p><b>FP224</b></p>	<p>et par contre + son petit frère mon oncle + euh lui parlait euh + n'arrivait pas à parler français + donc elle elle devait venir dans sa classe et traduire pour lui euh + j'sais j'sais pas <b>comment</b> ma mère a- + ma mère a réussi à vraiment s'en sortir + mais + mon oncle lui j' pense que c'est une + réaction normale j' veux dire il n'a- il n'apprend qu'une langue + et euh + il arrive pas à parler français enfin il arrive pas personne ne s' comprend quoi</p>
<p><b>FP225</b></p>	<p>(1) mm non j' pense pas (2) vous savez pas <b>comment</b> il [votre grand-père] parlait français</p>
<p><b>FP226</b></p>	<p>et actuellement vous vivez <b>comment</b> par exemple vous + ce sont vos parents qui vous enfin + des parents qui vous aident ou vous avez un petit + un travail à côté</p>
<p><b>FP227</b></p>	<p>mm y a eu un effort + parce qu'avant c'était (mm) + voilà les gens (mm) faisaient pas vraiment attention (mm) + + maintenant oui y a un effort bon c'est vrai que c'est pas + non plus euh + tout l' monde ne l' fait pas et puis (mm)voilà + + y a + y a des chiens qui appartiennent pas forcément à + à des des personnes qui <b>comment</b> dire qui sont dans des (mm) + + enfin qui sont dans des immeubles par exemple j- j' parle de chiens qui qui + qui qui sont avec des + des SDF (mm) ou des trucs comme ça donc euh + /XXX, il va et viennent/ + + dégueulasses entre guillemets puis XX quoi (mm) + + donc euh + oui voilà c'est s- ça sera ça sera jamais complètement propre ça c'est sûr</p>

## **Présentation du recueil d'extraits d'une nouvelle littéraire** **(« Interrogatoire », nouvelle policière de Friedrich Glauser)**

Figurent ci-dessous le texte complet de la nouvelle puis le relevé des tours interrogatifs.

### **Texte de la nouvelle**

Pour plus de commodité, nous avons numéroté les paragraphes.

#### **Interrogatoire, *Les premières affaires de l'inspecteur Studer*, Friedrich GLAUSER ([1933], 1986)**

§1. Vous êtes un homme puissant, monsieur le juge. Un mouvement de la main et tous les casse-pieds disparaissent. Vous ne pouvez pas savoir combien j'ai souffert ces dernières heures. Ils étaient six après moi et ils m'ont torturé, torturé avec des questions plus cruelles que les procédés utilisés au Moyen Âge comme la dislocation ou l'entonnoir. Ils m'ont laissé mourir de soif... ma bouche est toute desséchée. Mais il suffit que vous apparaissiez, monsieur le juge, pour que les tortionnaires disparaissent. Comme je le disais, un geste de votre part et...

§2. Non, ne pensez pas que je sois trop bavard. C'est seulement une réaction. Demandez-vous seulement comment vous vous sentiriez si vous deviez comparaître devant un tribunal révolutionnaire où vos inquisiteurs seraient les cambrioleurs, les vagabonds et les ivrognes dont vous vous êtes occupé toute votre vie. Croyez-vous que ces gens se conduiraient correctement envers vous ? Je ne le crois pas. Et vos commissaires, inspecteurs, agents spéciaux (je ne m'y retrouve vraiment pas dans toutes ces catégories), tous ces gens ne sont pour moi que la masse, la populace, la racaille comme on disait autrefois. Pour ces gens, c'est une joie de torturer ceux qui ne portent ni nœud de cravate bien fait, ni chaussures sur mesure, ni pantalons bien repassés. N'ai-je pas raison ?...

§3. Vous ne dites rien, monsieur le juge. Comme votre silence est bienfaisant après le tintamarre que faisaient vos subordonnés. Ils se penchaient parfois à trois au-dessus de moi pour me cracher leurs questions au visage. J'ai d'abord essayé de répondre, mais après, j'ai laissé tomber. À quoi bon ? Ces prolétaires de la justice...

§4. Ma bouche est complètement desséchée et j'ai du mal à parler ; je n'ai rien mangé et rien bu depuis hier soir. Seriez-vous assez bon pour m'offrir un verre d'eau ?

§5. Très aimable de votre part de me commander du vin et à manger. Vous verrez que dès que je serai restauré, je pourrai vous exposer mon cas si clairement qu'il vous sera impossible de ne pas me relâcher...

§6. Je suis un grand industriel, monsieur le juge ; dans la petite ville dans laquelle je vis, on m'a donné le titre d'un bourgmestre occulte. Le titre m'est resté. Je ne m'occupe par principe pas de politique, je ne suis membre d'aucun parti ; c'est pourquoi il arrive que mes paroles aient du poids et

que je fasse pencher la balance lors des élections. Je ne vous raconte tout ceci que pour que vous vous y retrouviez, pour que vous puissiez vous faire une image de moi, de ma personnalité. Et ne croyez pas que je veuille me vanter, mais quand je pense à l'impression que je dois vous faire avec mon col usé et mes vêtements fripés, je me sens obligé de me présenter tel que je suis.

§7. Et ce commissaire chauve ose me traiter de meurtrier, moi un homme intègre qui a toujours payé ses impôts (certes, il y a des contraintes qui ne permettent pas toujours de régler ces affaires promptement), moi, un grand industriel.

§8. Plus d'une fois, il m'a crié le mot au visage ou murmuré à l'oreille. Moi, un meurtrier, je vous en prie, monsieur le juge, ai-je l'air... ?

§9. Ah, voilà le vin ! Et il y a aussi des sandwiches ! Mais j'espère bien, monsieur le juge, que vous en serez aussi. Je suis persuadé que vous n'avez pas encore pris votre petit déjeuner. Et qu'on vous ait tiré si tôt du lit... ! Je sais, je sais.

§10. La conscience de son devoir... Je connais cela. Quand je songe au nombre de nuits blanches que j'ai passées à chercher des améliorations à apporter à mon entreprise, à étudier un allègement du travail... Oui, le devoir...

§11. Le café vous était destiné, vous en aurez besoin. Puis-je simplement vous demander de m'en laisser une petite gorgée, j'ai en effet peur que le vin ne m'endorme ?...

§12. J'aimerais aussi vous demander mon étui à cigarettes, il est à côté de vous, vos gardes du corps me l'ont confisqué comme s'il contenait une arme dangereuse. Ha ha... que pourrait-il y avoir d'autre dans mon étui à cigarettes que du tabac, n'est-ce pas ?

§13. Vos hommes ont-ils cru qu'il y avait de la dynamite ?...

§14. Vous avez raison, monsieur le juge, il faut rester sérieux, assez plaisanté... Je vous dois l'histoire, mon histoire, l'histoire de mon aventure. Permettez-moi encore une question, à qui ai-je l'honneur de parler ? Peut-être ma question n'est-elle pas convenable, les criminels que vous avez l'habitude d'interroger vous connaissent vraisemblablement déjà. Peut-être êtes-vous célèbre dans votre profession, mais vous devez considérer que je suis plutôt profane en matière de justice et surtout dans le domaine pénal (en revanche, je connais bien le code de procédure civile). Mais c'est seulement dans ce que je lis dans le train, dans les romans policiers, que j'ai puisé mes connaissances en criminologie. Vous voyez donc que je n'en suis pas bien loin...

§15. Alors, comment dites-vous ? ... Schafroth ? Un drôle de nom qui fait penser à échafaud<sup>1</sup>, ne trouvez-vous pas ?...

§16. Bon, mon histoire : j'avais prévu d'aller en Italie par le train de nuit. Je suis malade en avion et je ne pouvais pas utiliser la voiture en cette saison, les routes sont mauvaises et les cols enneigés. C'est pourquoi j'ai préféré prendre un billet de seconde classe. Je suis un homme simple. D'habitude, je voyage en troisième classe, car je suis au fond de moi-même un démocrate, vous savez. Mais pour ce voyage de nuit, il valait mieux prendre un billet de seconde pour ne pas arriver fatigué.

§17. Certes, j'aurais dû prendre un wagon-lit... Mais que voulez-vous, en ces temps de crise, il faut savoir être économe... Oui, oui, les affaires en Italie étaient importantes, elles exigeaient ma

---

<sup>1</sup> En allemand, échafaud se dit *Schafott*. (N. d. T.)

présence, sinon j'aurais sûrement envoyé un de mes collaborateurs... Ma femme m'a accompagné à la gare, nous avons dîné en ville... Oui, ma femme est beaucoup plus jeune que moi. Vous voyez bien, j'ai les tempes grisonnantes, nous avons sûrement à peu près le même âge, monsieur... euh... comment dites-vous ?... Quelque chose comme échafaud... non, non, pas échafaud... Cela ne me revient pas, peu importe... monsieur le juge... exact, monsieur Schafroth...

**§18.** Un mariage d'amour. Ma femme a vingt-neuf ans, on dirait une jeune fille. Bien sûr, elle se maquille et ça y fait sûrement. Nous formons un couple uni, nous ne nous disputons jamais. Nous avons un garçon de cinq ans qui s'appelle Lovis. Le nom me plaisait. Peut-être sera-t-il artiste un jour... Bien que l'art, de nos jours... Que voulez-vous, j'aime lire, j'ai aussi une belle collection de gravures, quelques esquisses de Whistler, je vous le dis, des perles... Que voulez-vous dire ? Vous collectionnez aussi ? Faites-moi le plaisir de me rendre visite un jour. Vous pourrez passer la nuit chez moi. Je vous ferai prendre avec la voiture. Ne protestez pas, monsieur le juge, je vous ferai prendre avec la voiture. Ne protestez pas, monsieur le juge, je dois me montrer reconnaissant de votre amabilité et ma femme en sera si heureuse ! Elle est très accueillante, tout comme moi, et quelle plus grande joie avons-nous au monde que celle de recevoir de bons amis ?

**§19.** Ma femme m'accompagne donc à la gare. Il pleuvait. Vous savez, la pluie de novembre qui claque encore maintenant sur les carreaux. Je trouve un compartiment vide, cherche le contrôleur, lui glisse une pièce de cinq francs et lui promets le double si je reste seul jusqu'au matin. J'ai eu la chance de tomber sur un type bien qui comprend la vie, il a fait disparaître l'argent en moins de deux et m'a salué comme si j'étais chef d'état-major ! Ma femme est montée avec moi. Nous nous sommes promenés dans le couloir. Tout à coup, j'ai remarqué un monsieur qui était, lui aussi assis dans un compartiment vide, je n'ai rien vu de son visage, il était caché derrière un journal. J'ai dit à ma femme : « Irène, cet homme me paraît bizarre », on aurait dit qu'il voulait se cacher de la police. Vraisemblablement il voulait passer la frontière, mais vous n'avez pas encore découvert son identité ? Provisoirement pas ? Eh bien, j'attends le résultat de vos recherches avec impatience. En tout cas, je ne le connaissais pas, je ne l'ai pas reconnu quand j'ai vu son cadavre...

**§20.** Pourquoi est-ce que j'insiste sur ce point ? Mais je n'insiste sur rien, je vous en prie, monsieur... euh... le juge, votre méfiance vous fait entendre des choses que je ne dis pas. Quand on est accusé, on utilise tout ce qu'on peut pour se défendre. N'est-ce pas ?

**§21.** Ma femme descend, nous nous séparons tendrement ; il arrive rarement que je voyage seul, d'habitude, je l'emmène. Mais notre Lovis avait une inflammation des amygdales et ma femme était inquiète comme les femmes le sont toujours et ne voulait pas laisser l'enfant tout seul. Oui, nous les hommes mariés, devons toujours nous effacer devant les enfants et l'instinct maternel. Mais je m'écarte du sujet.

**§22.** Déjà le train démarre, je suis à la fenêtre et je fais signe à ma femme. À ce moment-là, la porte s'ouvre violemment derrière moi et une vieille femme se précipite à l'intérieur. On voyait tout de suite qu'elle n'était pas à sa place en seconde ; et imaginez un peu, avant d'entrer, elle sort deux garçons de dessous sa jupe, un de deux ans, et l'autre de trois, je pense. Derrière ce trio suit le contrôleur, il veut les chasser du compartiment, je ne le laisse pas faire et lui fais signe de laisser tomber. Car je pense que la vieille dame (quand je dis dame, enfin... c'était une femme de contremaître peut-être, qui voulait aller en Italie avec ses petits-enfants) a raclé les fonds de tiroir pour se payer le voyage en seconde classe. Pris d'un élan de bonté, je fais signe au contrôleur de partir et pense tout de suite au monsieur que j'ai vu caché derrière son journal. Entre hommes, nous nous entendrons bien. Je fais donc ma valise et disparaîs. Personne ne peut m'obliger à passer la nuit avec des enfants.

§23. Je me dirige donc vers le compartiment du monsieur au journal. Quand j'y pense maintenant, j'aurais mieux fait de choisir de passer la nuit avec les enfants, je ne serais pas ici. Mais je suis sûr que tout va s'éclaircir et que je sortirai de cette pièce là tête haute, n'est-ce pas, monsieur... monsieur... le juge ?

§24. L'homme au journal, je ne sais pas comment l'appeler autrement, le monsieur au journal, est toujours caché derrière son journal. Si cela vous intéresse, c'était *le Temps* qu'il lisait, un grand journal, pratique pour se cacher.

§25. L'homme au journal est assis dans le coin, dans le sens de la marche, il ne lève pas les yeux quand j'entre dans le compartiment, il ne lève pas les yeux quand je trébuche sur ses pieds et m'excuse. Il se contente de marmonner quelque chose d'incompréhensible. Je case ma valise dans le filet, me rassieds et réfléchis : je ne serai pas dans le sens de la marche, ça ne me réussit pas, ça me donne des vertiges. Mais ça ne fait rien, je peux allonger mes jambes et tourner mon visage vers la cloison, ainsi je serai dans le sens de la marche et tout ira bien. Vous voyez, je me souviens encore bien de mes pensées et vous croyez que je pourrais me tromper dans une affaire aussi importante que cette accusation ? Moi, un homme d'affaires connu pour sa bonne mémoire ? J'ai un système mnémotechnique tout à fait particulier, mais le moment est mal choisi pour vous l'exposer...

§26. Ce vin est excellent... Pardonnez-moi, vous m'avez posé une question, je n'ai pas fait attention... Mais non, monsieur... euh... monsieur Échaf... monsieur le juge. Les gens ne sont pas toujours aussi mauvais que vous le pensez, pas du tout. Je vous demande de ne pas répéter la question, je veux garder du temps pour la réflexion... Mais quand on a subi un interrogatoire de près de six heures, et quel interrogatoire ! vous devez comprendre que le cerveau est fatigué et qu'il ne réagit pas aussi vite que d'habitude...

§27. Vous voulez savoir si le monsieur avait des bagages ? Attendez, tout est gravé dans ma tête. Mais il en va comme pour les gravures, quand vous pensez bien connaître une gravure et que vous la regardez une deuxième fois, elle vous semble toute nouvelle, certains détails, certaines finesses que vous n'aviez pas vues auparavant apparaissent... Ça n'a rien à voir avec votre question ?...

§28. Permettez, s'il vous plaît. Je dois me remettre certains détails en mémoire, comme je le disais, regarder plus précisément certaines parties de la gravure avec mon œil d'intellectuel... C'est seulement après que je pourrai vous renseigner. Et n'oubliez pas que vos prolétaires m'ont complètement renversé le cerveau... Eux aussi m'ont posé cette question... Autant que je puisse me souvenir, il portait un petit sac jaune, sûrement un sac en peau de porc, en vraie peau de porc, je sens encore l'odeur... Très nettement... Oui et je me souviens, quand je suis revenu et que j'ai su que le... malheur... le meurtre s'était produit pendant mon absence, je n'ai plus pensé à ce sac. Mais mon subconscient a dû l'enregistrer, car je revois maintenant très nettement le filet vide... Le sac n'a pas été retrouvé ?... Ça ne fait que renforcer ma conviction, à savoir qu'il s'agit d'un vol de train habituel. Peut-être y avait-il des objets de valeur dans le sac...

§29. Merci, monsieur le juge, seulement un morceau de sucre... D'habitude, je bois toujours le café sans sucre, mais je fais une exception aujourd'hui...

§30. Sans vouloir vous flatter, votre remarque témoigne d'un don étonnant pour l'analyse... Le contenu du sac pourrait certainement nous conduire à une piste, si nous trouvions le sac chez quelqu'un, nous pourrions certes en déduire la culpabilité de ce quelqu'un. Mais là est justement toute la difficulté. Car, jusqu'à présent, le sac n'a toujours pas réapparu... Il en a peut-être été question... Dans les déclarations des différents témoins, du contrôleur par exemple ?...

§31. Ce que vous ne dites pas !... Non, vos subordonnés ne m'en ont pas fait part... C'est la déclaration du contrôleur qui m'accable le plus. Il prétend qu'il est absolument impossible que quelqu'un d'autre soit entré dans le wagon ?...

§32. D'où cet homme tire-t-il cette certitude ? Je me souviens d'avoir lu une fois la critique d'un livre qui parlait des déclarations douteuses des témoins ; un professeur avait joué une petite comédie devant ses étudiants et leur avait ensuite fait raconter cette comédie par écrit... Oui, oui, je suis sûr que vous avez lu ce livre et pas seulement une critique, comme moi. Ne croyez-vous pas que certains témoins sont peu dignes de confiance, comme cet homme qui se laisse acheter alors qu'il est en service et qui n'est ensuite même pas capable de gagner honnêtement son argent ? Peut-être a-t-il bu du schnaps dans un coin du wagon et oublié son service en dormant et il veut maintenant se blanchir à mes frais...

§33. Non, je ne m'emporte pas, je ne m'énerve pas. Mais il y a une chose que je veux vous dire en face, les méthodes de la justice ne sont pas courtoises, la justice ne s'en tient à aucune règle.

§34. L'indifférence est une preuve de culpabilité, l'énervement est une preuve de culpabilité, l'accusé peut se comporter comme il veut, c'est toujours faux, son attitude sera toujours interprétée en sa défaveur. Vous dites que vous voulez découvrir la vérité, n'est-ce pas ? Mais en fait, vous ne voulez pas la vérité, vous voulez un coupable...

§35. Je veux bien croire que tous les prisonniers disent la même chose. Mon Dieu, nous ne disposons pas de tellement de formes juridiques compliquées pour exprimer des choses simples de la façon la plus complexe possible...

§36. D'après vous, je m'écarte à nouveau du sujet. Mais c'est de votre faute. Je continue donc.

§37. J'ai ôté mes chaussures, j'ai sorti les pantoufles de cuir qu'Irène m'avait offertes à Noël dernier, j'ai mis ma robe de chambre en prenant soin de bien mettre mon porte-monnaie dans ma poche-revolver. En faisant ceci, je me suis retrouvé avec mon petit pistolet à la main, je l'ai sorti de ma poche (elle ne pouvait pas contenir les deux) et je l'ai posé sur le coussin gonflable que je venais de gonfler. J'ai encore jeté un coup d'œil à mon compagnon qui avait toujours la tête dans son journal. Il n'avait donc pas prêté attention à toutes les précautions que j'avais prises. Je lui ai demandé poliment si je ne le dérangeais pas en fumant une cigarette. Si je ne fume pas, je ne peux pas dormir. Je devinai plus que je ne le vis vraiment un hochement de tête auquel s'ajouta un bruit qui ressemblait à un bruit nasal. Cela ne le dérangeait donc pas. Je finis ma cigarette.

§38. Ce serait possible, tout à fait possible. Par la vitre de la porte, il aurait été facile de m'observer...

§39. Ceci est aussi digne de votre perspicacité, monsieur... monsieur le juge, car il n'y a qu'un seul indice dans cette affaire : que le meurtre ait été commis avec mon pistolet... et qu'on n'y a apparemment relevé que mes empreintes... Cela n'a d'ailleurs rien d'étrange puisque j'ai ramassé le pistolet quand je suis revenu...

§40. Cela vous est facile de dire que j'aurais dû le laisser par terre, c'était comme un réflexe. Ne vous baissez-vous pas aussi quand vous voyez un objet qui vous est familier ? C'est tellement instinctif... Vous ne pouvez pas me le reprocher, monsieur Échafaud... pardon, monsieur Schafroth.

§41. Eh bien, l'histoire est bientôt terminée. Je voulais aller aux toilettes avant que le train n'entre dans la prochaine gare. Je me suis dirigé vers la porte, j'ai traversé le couloir et je n'ai rencontré personne. J'ai dû m'absenter environ dix minutes, je me suis lavé les mains, brossé les dents (je vous

prie de remarquer à nouveau à quel point je peux me souvenir des détails les moins importants) et je suis revenu par le couloir. Les rideaux des compartiments étaient déjà fermés ; en remontant ma montre par habitude, j'ai regardé l'heure, il était exactement huit heures et demie ; d'après mes calculs, nous devions entrer dans la prochaine gare un quart d'heure plus tard. Dans mon compartiment aussi les rideaux étaient baissés, je m'en suis étonné, car je ne l'avais pas fait. Je me suis dit que mon homme au journal avait enfin pu se tirer de son *Temps*. C'était bien. Nous pourrions tamiser la lumière et dormir tous les deux. J'étais fatigué, je m'étais levé très tôt, il y avait tellement de choses à voir.

§42. J'ai ouvert la porte tout doucement, la lumière était allumée, mon coussin était retourné, le petit pistolet était par terre comme je vous l'ai déjà dit...

§43. Où il était ?... Attendez... il était devant les pieds de l'homme qui était assis la bouche ouverte dans son coin, le journal était grand ouvert sur ses genoux, il était percé d'un trou rond...

§44. D'ailleurs, il est là, le journal... c'est alors que j'ai vu pour la première fois le visage de l'homme au journal. Un visage quelconque, rasé de près, encore assez jeune, à côté de sa main gauche ouverte sur les coussins, la paume dirigée vers le haut, j'ai vu une paire de gants en peau de porc grise.

§45. Non, sinon je n'ai rien remarqué...

§46. Assurément non, monsieur le juge, il n'y avait rien d'autre autour, son sac avait disparu, je vous l'ai dit, sa veste était grande ouverte comme si quelqu'un lui avait fait les poches en toute hâte... Pourquoi me reposez-vous pour la troisième fois la même question ? Est-ce un piège ?... Tendez donc vos pièges, quand on a la conscience tranquille comme moi, on n'a rien à craindre...

§47. Des morceaux de papier ?... Non, je n'ai pas vu de morceaux de papier... Comment, je n'ai pas eu de chance ?... Je ne vous comprends pas... Tout est si étrange ; puis-je vous demander des allumettes ?... Merci... Où... où... avez-vous trouvé ça ? C'est, c'est... la tête de... Non, je ne connais pas cette dame. Une impression, j'ai d'abord cru que c'était Irène, les traits ont quelque ressemblance, je ne peux pas le nier. Et ce morceau de papier avec ce visage a été trouvé dans le compartiment ? Que ne dites-vous pas là ?...

§48. Je ne connaissais pas cet homme, je le répète... Vous offensez ma femme, monsieur... Je juge, monsieur Schafroth, non, ma femme n'a pas d'amant, je ne tolérerai pas ce genre d'insinuations. On dirait vraiment que vous voulez marcher dans les traces de vos prédécesseurs prolétaires, mais vous pensez sûrement que votre style de torture, la torture courtoise, est la plus efficace... C'est pourquoi vous m'avez commandé du vin et des sandwiches... Ha, ha ! je sais, je sais que nous nous croyons plus civilisés que les Arabes, mais quand vous allez voir ces soi-disant sauvages et qu'ils vous donnent du pain et du sel, vous êtes leur hôte, inviolable... J'ai reçu de vous le pain et le sel, je suis votre hôte, monsieur, mais vous abusez des lois de l'hospitalité...

§49. Vous riez de mon malheur, avez-vous encore d'autres surprises dans votre sac ?... Jouez cartes sur table, nous sommes seuls et si je vous... mais ce ne sont que sottises, vous n'avez pas de greffier, il ne voudrait sûrement pas sortir de son lit. En fait, je peux vous raconter ce que je veux, me moquer de vous en faisant de faux aveux, seulement pour pouvoir enfin dormir, mes yeux se ferment, de faux aveux et demain je me rétracte, qu'en dites-vous ? Un avocat habile pourrait tirer parti d'une telle situation... En utilisant des slogans comme : torture psychologique, interrogatoire prolongé interdit, mon client ne pouvait pas faire autrement que de craquer...

§50. Qu'en dirait l'opinion ? Hein ? La justice n'a pas bonne presse... Interrogez-moi encore, je suis sûr de moi, je suis innocent, rien ne peut m'arriver...

§51. Vous n'avez rien dit depuis longtemps... Je ne voudrais en aucun cas interrompre le cours de vos méditations...

§52. Mais vous trouvez aussi qu'il serait temps d'aller dormir ? Dehors, le jour commence à poindre sur les toits... On ne chauffe pas chez vous ? J'ai froid... Vous ne dites toujours rien... Alors, je peux aussi...

§53. Ce grattement qu'on entend... Je l'ai remarqué depuis longtemps déjà, je pensais, je pensais que c'était des rats... ou des souris, mais le bruit est trop régulier pour qu'il puisse venir d'un animal... Je devrais pourtant reconnaître ce grattement, ce grésillement, ce frottement... Un dictaphone, bien sûr ! Et un aide de bonne volonté qui change les bobines quand elles sont pleines ?... Vous voyez, nous, les accusés, avons aussi parfois des idées, nous combinons aussi... Très habile... Vous pouvez donc faire entendre aux juges chaque intonation de ma voix. Simplement, votre intelligence ne vous servira à rien...

§54. Votre silence me pèse... Est-ce une méthode pour me dompter ? Nous verrons... Des gants en peau de porc... des gants en peau de porc grise... Ils étaient à côté du corps... L'homme au journal était élégant, il était apparemment cultivé, puisqu'il lisait *le Temps*. Des gants en peau de porc grise...

§55. Il y a parfois de drôles de hasards. Voici une semaine, ma femme m'a demandé de l'accompagner chez un gantier, elle voulait acheter une paire de gants à son père pour son anniversaire, elle dit que j'ai du goût. Nous avons acheté une paire de gants en peau de porc grise... Un hasard. Les gants du défunt étaient neufs, eux aussi...

§56. Vous ne dites toujours rien. Puis-je voir encore une fois les morceaux de papier ?... C'est peut-être Irène, mais je ne lui ai jamais vu un sourire aussi heureux... Mais, voyez-vous, la femme dont vous n'avez que la tête sur ce bout de photo, elle portait aussi une robe sur la photo complète, et la robe me rappelle une robe d'été d'Irène...

§57. Même avec ces demi-aveux, vous n'êtes pas sorti de votre réserve... Car si je parle de la robe, c'est que j'ai dû voir la photo, n'est-ce pas ? Bien sûr que je l'ai vue, elle était à côté du mort, je l'ai déchirée, je ne voulais pas... et j'ai jeté les morceaux par la fenêtre, je pensais qu'ils seraient tous emportés par le vent, mais le vent m'a joué un tour et m'a renvoyé la tête dans le compartiment...

§58. Je vous observe depuis longtemps, vous attendez quelque chose... Vous ne me surprendrez plus, je sais ce que l'homme qui approche apporte... Mais je veux garder mon sang-froid... Vous m'autoriserez bien encore une cigarette ?... J'en ai encore deux ou trois de plus fortes... Non, merci, je ne l'allumerai que lorsque votre surprise arrivera...

§59. Le sac en peau de porc... tout mouillé... Vous pouvez vous retirer, jeune homme, vous avez bien fait votre travail... Le fleuve n'était pas bien profond, sinon vous ne l'auriez pas retrouvé... Comme je le disais, vous avez bien fait votre travail... Vous pouvez vous retirer, ce que j'ai à dire est trop sérieux, la jeunesse ne ferait qu'en rire... Et finalement, c'est à vous, monsieur le juge, monsieur Schafroth, je connais enfin votre nom, je ne le confondrai plus avec échafaud, c'est à vous que je préfère me confier pour vous récompenser de votre amabilité...

§60. N'ouvrez pas le sac... Laissez-moi parler... Vous avez raison, je vais d'abord allumer ma cigarette... Oh, dans l'excitation, je l'ai toute mâchée, jetons-la dans la corbeille à papiers... En fait,

vous pouvez ouvrir le sac... Il contient des lettres, pendant ce temps j'aurai le temps de me concentrer... Vous comprenez ?... Mes allumettes ne valent rien, elles cassent toujours.

§61. Oui... Des lettres d'amour de ma femme... Merci, je reprendrai bien un peu de vin, j'ai un goût amer dans la bouche...

§62. La seule chose que je pourrais avancer pour me disculper est la suivante : j'ai agi en état de légitime défense. Mais vous voyez, ça non plus, je ne peux pas le prouver. Arrêtez le dictaphone, nous n'en avons plus besoin. Demain, je veux bien tout faire inscrire au procès-verbal... si c'est encore nécessaire... Merci, monsieur Schafroth. C'était bien un cas de légitime défense : il y a trois jours, j'ai découvert une lettre dans ma correspondance, elle était arrivée là par erreur ; c'était une lettre de ma femme. Elle était affranchie et comportait une adresse. Peut-être l'avait-elle donnée à la bonne qui l'avait ensuite, par distraction, mélangée aux lettres qui venaient d'arriver. Les femmes sont parfois si imprudentes. Bref ! J'ai ouvert la lettre, elle était adressée à une boîte postale. Il n'y avait pas de nom. Le contenu ? La lettre disait à peu près ceci : ma femme confirmait à un certain Claude que je partais bien dans deux jours en Italie, elle donnait l'heure du train, tout était très clairement expliqué. L'occasion était favorable, écrivait-elle, et lui Claude devait en profiter. J'ai pris une nouvelle enveloppe. J'ai moi-même tapé l'adresse à la machine et l'ai envoyée.

§63. L'occasion... La lettre était tendre... Il y a des accidents qui peuvent arriver dans un train, on ne ferait pas beaucoup de bruit autour, trois lignes dans le journal, un article nécrologique dans la gazette locale : le célèbre industriel... patriote sincère... souvenir inoubliable... la chorale sous la direction de... l'a accompagné jusqu'à sa dernière demeure... Merci beaucoup.

§64. Je n'ai rien laissé paraître... Les recherches sont inutiles, monsieur Schafroth, la lettre a été brûlée. Il y avait un post-scriptum et j'ai parcouru les lettres. Ce que vous pouvez encore trouver est sans importance, vous pourrez interpréter les lettres comme ceci ou comme cela, vous ne pourrez rien prouver contre Irène. Vous n'aurez pas votre scandale, croyez-moi.

§65. Il commence à faire chaud dans cette pièce et j'ai des fourmis dans les jambes. Sûrement le manque de sommeil. Je vais me dépêcher, comme cela vous pourrez me laisser tranquille.

§66. Mais voici le clou de l'affaire : ce bon Claude était un escroc... Comment je l'ai reconnu, bien qu'il se soit caché derrière *le Temps* ? Je vous ai dit que nous nous étions promenés dans le couloir. Irène a sursauté en passant devant sa porte...

§67. Je parle de façon décousue... Le clou de l'affaire : Claude m'a proposé d'acheter les lettres, il ne voulait pas d'une mauvaise affaire, il ne voulait pas m'éliminer...

§68. Le chantage est beaucoup plus simple, pas aussi gênant qu'un meurtre ? Le meurtre ? J'ai beaucoup d'excuses. S'il n'y avait pas eu ce morceau de photo... et je ne pouvais pas imaginer que vous cherchiez ce sac... Vous savez tout...

§69. Mais il y a autre chose que vous n'avez pas remarqué... Vous étiez trop pressé, vous vouliez lire trop vite. La cigarette, oui la cigarette mâchée, ça y est, vous me suivez.

§70. Oui, j'avais caché quelque chose dans la cigarette... en cas de besoin... Je l'avais depuis longtemps. Un ami médecin qui est mort maintenant me l'a offerte...

§71. Une préparation sympathique, forte, seulement un petit coup au cœur, mais qui passe vite... Oui, les gants en peau de porc grise... C'est à eux que je l'ai reconnu, même si Irène n'avait pas sursauté... Ces gants en peau de porc grise.

§72. Comme une femme sait si bien mentir... Nous sommes tous plus ou moins menteurs... Et vous me faites un peu pitié, chercher jour après jour une vérité qui n'est pas la vérité... Car la vérité n'a rien à voir avec les mots... Ne croyez-vous pas ?...

§73. Sur ce, je vous laisse, monsieur Schafroth, désolé pour les bobines du dictaphone... La justice travaille toujours de façon irrationnelle, toujours... Notez-le... Oh, ne vous donnez pas la peine, le médecin arrivera trop tard... Je veux dormir, bonne nuit, monsieur le juge Schafroth... ou plutôt bonjour, il fait jour.

## Relevé des tours interrogatifs dans la nouvelle policière de F. Glauser, « Interrogatoire »

- La numérotation des exemples se fait dans l'ordre du texte de Li1 à Li40. Li abrège « Littéraire ». Les numéros des paragraphes d'où sont extraits les exemples figurent entre parenthèses à la fin de l'exemple.
- Les occurrences de *comment* sont en gras italique.
- Les autres tours interrogatifs sont en italique maigre, par exemple *n'est-ce pas*.

**Li1.** Vous êtes un homme puissant, monsieur le juge. Un mouvement de la main et tous les casse-pieds disparaissent. Vous ne pouvez pas savoir *combien j'ai souffert ces dernières heures*. (Incipit de la nouvelle, §1)

**Li2.** **Demandez-vous seulement *comment* vous vous sentiriez** si vous deviez comparaître devant un tribunal révolutionnaire où vos inquisiteurs seraient les cambrioleurs, les vagabonds et les ivrognes dont vous vous êtes occupé toute votre vie. *Croyez-vous que ces gens se conduiraient correctement envers vous ?* Je ne crois pas. (§2)

**Li3.** Pour ces gens, c'est une joie de torturer ceux qui ne portent ni nœud de cravate bien fait, ni chaussures sur mesure, ni pantalons bien repassés. *N'ai-je pas raison ?* (§2)

**Li4.** J'ai d'abord essayé de répondre, mais après, j'ai laissé tomber. *À quoi bon ?* Ces prolétaires de la justice... (§3)

**Li5.** Ma bouche est complètement desséchée et j'ai du mal à parler ; je n'ai rien mangé et rien bu depuis hier soir. *Seriez-vous assez bon pour m'offrir un verre d'eau ?* (§4)

**Li6.** Et ce commissaire chauve ose me traiter de meurtrier, moi, un homme intègre qui a toujours payé ses impôts (...). Plus d'une fois, il [le commissaire] m'a crié le mot au visage ou murmuré à l'oreille. *Moi, un meurtrier, je vous en prie, monsieur le juge, ai-je l'air... ?* (§8)

**Li7.** *Puis-je simplement vous demander de m'en laisser une petite gorgée*, j'ai en effet peur que le vin ne m'endorme ? (p.30)

**Li8.** J'aimerais aussi vous demander mon étui à cigarettes, il est à côté de vous, vos gardes du corps me l'ont confisqué comme s'il contenait une arme dangereuse. Ha ha... *Que pourrait-il y avoir d'autre dans mon étui à cigarettes que du tabac, n'est-ce pas ?* [§] *Vos hommes ont-ils cru qu'il y avait de la dynamite ?...* (§12 et §13)

**Li9.** Permettez-moi encore une question, *à qui ai-je l'honneur de parler ?* (§14)

**Li10.** Alors, ***comment* dites-vous ?** ...Schafroth ? Un drôle de nom qui fait penser à échafaud, *ne trouvez-vous pas ?* (§15)

**Li11.** Certes, J'aurais dû prendre un wagon-lit... *Mais que voulez-vous*, en ces temps de crise, il faut savoir être économe... (§17)

**Li12.** Oui, ma femme est beaucoup plus jeune que moi. Vous voyez bien, j'ai les tempes grisonnantes, nous avons sûrement à peu près le même âge, monsieur... euh... **comment dites-vous ?**... Quelque chose comme échafaud... non, non, pas échafaud... cela ne me revient pas, peu importe... monsieur le juge... exact, monsieur Schafroth... (§17)

**Li13.** *Que voulez-vous*, j'aime lire... (§18)

**Li14.** J'ai aussi une belle collection de gravures, quelques esquisses de Whistler, je vous le dis, des perles... *Que voulez-vous dire ? Vous collectionnez aussi ?* (§18)

**Li15.** Elle [Ma femme] est très accueillante, tout comme moi, et *quelle plus grande joie avons-nous au monde que celle de recevoir de bons amis ?* (§18)

**Li16.** *Mais vous n'avez pas encore découvert son identité [l'identité de la victime] ? Provisoirement pas ?* (§19)

**Li17.** [En tout cas, je ne le connaissais pas, je ne l'ai pas reconnu quand j'ai vu son cadavre...]  
*Pourquoi est-ce que j'insiste sur ce point ?* Mais je n'insiste sur rien, je vous en prie, Monsieur... euh... le juge, votre méfiance vous fait entendre des choses que je ne dis pas. Quand on est accusé, on utilise tout ce qu'on peut pour se défendre. *N'est-ce pas ?* (§20)

**Li18.** Mais je suis sûr que tout va s'éclaircir et que je sortirai de cette pièce la tête haute, *n'est-ce pas, monsieur... monsieur... le juge ?* (§23)

**Li19.** Vous voyez, je me souviens encore bien de mes pensées et *vous croyez que je pourrais me tromper dans une affaire aussi importante que cette accusation ?* *Moi, un homme d'affaires connu pour sa bonne mémoire ?* (§25) Pardonnez-moi, vous m'avez posé une question, je n'ai pas fait attention... Mais non, monsieur... euh... monsieur Échaf... monsieur le juge. Les gens ne sont toujours pas aussi mauvais que vous le pensez, pas du tout. Je vous demande de ne pas répéter la question, je veux garder du temps pour la réflexion... Mais quand on a subi un interrogatoire de près de six heures, et quel interrogatoire ! vous devez comprendre que le cerveau est fatigué et qu'il ne réagit pas aussi vite que d'habitude... *Vous voulez savoir si le monsieur avait des bagages ?* (§27)

**Li20.** Attendez, tout est gravé dans ma tête. Mais il en va comme pour les gravures, quand vous pensez bien connaître une gravure et que vous la regardez une deuxième fois, elle vous semble toute nouvelle, certains détails, certaines finesses que vous n'aviez pas vus auparavant apparaissent... *Ça n'a rien à voir avec votre question ?*... (§27)

**Li21.** Permettez, s'il vous plaît. Je dois me remettre certains détails en mémoire, comme je le disais regarder plus précisément certaines parties de la gravure avec mon œil d'intellectuel... C'est seulement après que je pourrai vous renseigner. Et n'oubliez pas que vos prolétaires m'ont complètement renversé le cerveau... Eux aussi m'ont posé cette question... Autant que je puisse m'en souvenir, il portait un petit sac jaune, sûrement un sac en peau de porc, en vraie peau de porc, je sens encore l'odeur... Très nettement... Oui et je me souviens, quand je suis revenu et que j'ai su que le... malheur... le meurtre s'était produit en mon absence, je n'ai plus pensé à ce sac. Mais mon subconscient a dû l'enregistrer, car je revois maintenant très nettement le filet vide... *Le sac n'a pas été retrouvé ?*... Ça ne fait que renforcer ma conviction, à savoir qu'il s'agit d'un vol de train habituel. Peut-être y avait-il des objets de valeur dans le sac... (§28)

**Li22.** Le contenu du sac pourrait certainement nous conduire à une piste, si nous trouvions le sac chez quelqu'un, nous pourrions certes en déduire la culpabilité de ce quelqu'un. Mais là est justement la difficulté. Car, jusqu'à présent, le sac n'a toujours pas réapparu... Il en a peut-être été question... *Dans les déclarations des différents témoins, du contrôleur par exemple ?... (§30)*

**Li23.** C'est la déclaration du contrôleur qui m'accable le plus. *Il prétend qu'il est absolument impossible que quelqu'un d'autre soit entré dans le wagon ?... D'où cet homme tire-t-il cette certitude ?* Je me souviens d'avoir lu une fois la critique d'un livre qui parlait des déclarations douteuses des témoins ; un professeur avait joué une petite comédie devant ses étudiants... *Ne croyez-vous pas que certains témoins sont peu dignes de confiance, comme cet homme [le contrôleur du train] qui se laisse acheter alors qu'il est en service et qui n'est ensuite même pas capable de gagner honnêtement son argent ? (§31 et §32)*

**Li24.** *Vous dites que vous voulez découvrir la vérité, n'est-ce pas ?* Mais en fait vous ne voulez pas la vérité, vous voulez un coupable... (§34)

**Li25.** *Je lui ai demandé poliment si je ne le dérangeais pas en fumant une cigarette. (§37)*

**Li26.** (... il n'y a qu'un seul indice dans cette affaire : que le meurtre ait été commis avec mon pistolet... et qu'on n'y a apparemment relevé que mes empreintes... Cela n'a d'ailleurs rien d'étrange puisque j'ai ramassé le pistolet quand je suis revenu...) Cela vous est facile de dire que j'aurais dû le laisser par terre, c'était comme un réflexe. *Ne vous baissez-vous pas aussi quand vous voyez par terre un objet qui vous est familier ? C'est tellement instinctif... (§38 et §39)*

**Li27.** J'ai ouvert la porte tout doucement, la lumière était allumée, mon coussin était retourné, le petit pistolet était par terre comme je vous l'ai déjà dit... *Où il était ?... Attendez... Il était devant les pieds de l'homme qui était assis la bouche ouverte dans son coin, le journal était grand ouvert sur ses genoux, il était percé d'un trou rond... (§42 et §43)*

**Li28.** Assurément non, monsieur le juge, il n'y avait rien autour, son sac avait disparu, je vous l'ai dit, sa veste était grande ouverte comme si quelqu'un lui avait fait les poches en toute hâte... *Pourquoi me reposez-vous pour la troisième fois la même question ? Est-ce un piège ?... Des morceaux de papier ? ... Non je n'ai pas vu de morceaux de papier... Comment, je n'ai pas eu de chance ?... Je ne vous comprends pas... Tout est si étrange ; puis-je vous demander des allumettes ?* Merci... *Où ... où avez-vous trouvé ça ?* C'est, c'est la tête de... Non, je ne connais pas cette dame. Une impression, j'ai d'abord cru que c'était Irène [la femme de l'industriel], les traits ont quelque ressemblance, je ne peux pas le nier. *Et ce morceau de papier avec ce visage a été trouvé dans le compartiment ? Que ne dites-vous pas là ?* Je ne connaissais pas cet homme, je le répète... Vous offensez ma femme, monsieur... le juge, monsieur Schafroth, non, ma femme n'a pas d'amant, je ne tolérerai pas ce genre d'insinuations. (§46 et §47)

**Li29.** *Avez-vous encore d'autres surprises dans votre sac ?... (§49)*

**Li30.** En fait, je peux vous raconter ce que je veux, me moquer de vous en faisant de faux aveux, seulement pour pouvoir enfin dormir, mes yeux se ferment, de faux aveux et demain je me rétracte, *qu'en dites-vous ?* Un avocat habile pourrait tirer parti d'une telle situation... En utilisant des slogans comme : torture psychologique, interrogatoire prolongé interdit, mon client ne pouvait pas faire autrement que de craquer... (§49)

**Li31.** *Qu'en dirait l'opinion ? Hein ?* (§50) Vous n'avez rien dit depuis longtemps... Je ne voudrais en aucun cas interrompre le cours de vos méditations... *Mais vous trouvez aussi qu'il serait temps d'aller dormir ?* Dehors, le jour commence à poindre sur les toits... *On ne chauffe pas chez vous ?* J'ai froid... (§52)

**Li32.** Ce grattement qu'on entend... Je l'ai remarqué depuis longtemps déjà, je pensais que c'était des rats... ou des souris, mais le bruit est trop régulier pour qu'il puisse venir d'un animal... Je devrais pourtant reconnaître ce grattement, ce grésillement, ce frottement... Un dictaphone bien sûr ! *Et un aide de bonne volonté qui change les bobines quand elles sont pleines ?* (§53)

**Li33.** Votre silence me pèse... *Est-ce une méthode pour me dompter ?* Nous verrons. (§54)

**Li34.** Vous ne dites toujours rien. *Puis-je voir encore une fois les morceaux de papier ?...* C'est peut-être Irène, mais je ne lui ai jamais vu un sourire aussi heureux... Mais, voyez-vous, la femme dont vous n'avez que la tête sur ce bout de photo, elle portait aussi une robe sur la photo complète, et la robe me rappelle une robe d'été d'Irène... Même avec des demi-aveux, vous n'êtes pas sorti de votre réserve... *Car si je parle de la robe, c'est que j'ai dû voir la photo, n'est-ce pas ?* Bien sûr que je l'ai vue, elle était à côté du mort, je l'ai déchirée, je ne voulais pas... et j'ai jeté les morceaux par la fenêtre, je pensais qu'ils seraient tous emportés par le vent, mais le vent m'a joué un tour et m'a renvoyé la tête dans le compartiment... (§56 et §57)

**Li35.** Je vous observe depuis longtemps, vous attendez quelque chose... Vous ne me surprendrez plus, je sais ce que l'homme qui approche apporte... Mais je veux garder mon sang-froid... *Vous m'autoriserez bien encore une cigarette ?...* J'en ai encore deux ou trois de plus fortes... Non, merci, je ne l'allumerai que lorsque votre surprise arrivera... (§58)

**Li36.** En fait vous pouvez ouvrir le sac... Il contient des lettres, pendant ce temps j'aurai le temps de me concentrer... *Vous comprenez ?...* Oui... des lettres d'amour, des lettres d'amour de ma femme... Merci, je reprendrai bien un peu de vin, j'ai un goût amer dans la bouche... (§60)

**Li37.** Il y a trois jours, j'ai découvert une lettre dans ma correspondance, elle était arrivée là par erreur ; c'était une lettre de ma femme. Elle était affranchie et comportait une adresse. [...] Bref, j'ai ouvert la lettre, elle était adressée à une boîte postale. Il n'y avait pas de nom. Le contenu ? La lettre disait à peu près ceci : ma femme confirmait à un certain Claude que je partais bien dans deux jours en Italie, elle donnait l'heure du train, tout était clairement expliqué. (§62)

**Li38.** Mais voici le clou de l'affaire : ce bon Claude était un escroc... **Comment je l'ai reconnu, bien qu'il se soit caché derrière le Temps ?** Je vous ai dit que nous nous étions promenés dans le couloir. Irène a sursauté en passant devant sa porte. Je parle de façon décousue... Le clou de l'affaire : Claude m'a proposé d'acheter les lettres. Il ne voulait pas d'une mauvaise affaire, il ne voulait pas m'éliminer... (§66)

**Li39.** Le chantage est beaucoup plus simple, pas aussi gênant qu'un meurtre... *Mais j'ai pourtant choisi le meurtre ? Le meurtre ?* J'ai beaucoup d'excuses. S'il n'y avait pas eu ce morceau de photo... et je ne pouvais pas imaginer que vous chercheriez ce sac... Vous savez tout... (§68)

**Li40.** Comme une femme sait bien mentir... Nous sommes tous plus ou moins menteurs... Et vous me faites un peu pitié, chercher jour après jour une vérité qui n'est pas la vérité... Car la vérité n'a rien à voir avec les mots... *Ne croyez-vous pas ?* (§72)

## Présentation du recueil de titres de presse

Les exemples recueillis ci-dessous s'échelonnent de 2016 à 2020, selon une répartition très inégale : 1 pour 2016, 14 pour 2017, 10 pour 2018, 4 pour 2019 et 37 pour 2020. De même les sources sont très inégalement exploitées : *Le Monde* est la ressource principale (55 exemples sur les 67 numérotés) tandis que les autres supports ne sont là qu'à titre exceptionnel (6 exemples empruntés au *Journal du Dimanche*, 3 à *L'Équipe*, 2 au *Républicain Lorrain* et 1 à *Médiapart*).

Le classement est chronologique.

La numérotation des exemples se fait à l'aide de l'abréviation Pé (pour Presse écrite) suivie du numéro. Chaque numéro d'exemple fait l'objet d'un petit encadré, ainsi : **Pé12.**

Le recueil de ces exemples a été mené manuellement et obéit à une extraction largement aléatoire. Il est évidemment fort probable qu'à une date donnée, par exemple octobre 2018, nous aient échappé des occurrences de *comment* dans les manchettes et les titres du *Monde*, support qui pourtant attirait notre attention. Nous n'avons jamais cherché à dresser un inventaire statistique et les 67 exemples cités devraient satisfaire les besoins d'une analyse sémantique et pragmatique des extraits retenus.

Dans le recueil qu'on va lire, nous nous sommes enfin efforcée de restituer autant d'informations que possible sur le contexte de l'exemple (thème, rubrique) et la sémiotique de son exposition dans le journal (place, chapeau, photo, etc.).

### Recueil de titres de presse

**Unes, titres, intertitres et extraits d'articles dans la presse écrite (*Le Monde*, *Le Journal du Dimanche*, *Le Républicain Lorrain*, *L'Équipe*, *Médiapart*)**

- **2016**

**Pé1.** *Le Monde*, 26 avril 2016

[Manchette de une, suivie de 4 alinéas]

- **Procès Luxleaks : comment protéger les lanceurs d'alerte**
  - Au Luxembourg s'ouvre mardi 26 avril le procès d'Antoine Deltour, qui avait dévoilé les accords fiscaux entre ce pays et des multinationales
  - Cette affaire démontre la fragilité des lanceurs d'alerte. « Le Monde » a rencontré plusieurs d'entre eux. Ils décrivent les difficultés de la vie d'après
  - Soupçonnée de vouloir protéger les sociétés, une directive sur le secret des affaires votée le 14 avril par le Parlement européen suscite la polémique
  - La pneumologue Irène Frachon plaide pour que soient punis pouvoirs et lobbys qui tentent d'étouffer les scandales

FRANCE – Lire p. 8-9 et DÉBATS p. 23

- **2017**

**Pé2.** *Le Journal du Dimanche*, 19 février 2017

- **Comment il veut tenir**

*François Fillon considère que la justice lui laisse le champ libre et durcit sa campagne*

+ Portrait pleine page de F. Fillon

+ un dossier copieux en pages intérieures, p. 2-6, dont un article reprend la thématique de une, titré : *Fillon, jusqu'au bout* (p. 2)

Le sommaire de ce dossier est annoncé en vis-à-vis de la photo :

- Notre sondage : 70% des électeurs de droite souhaitent qu'il reste candidat
- Il contre-attaque sur la sécurité
- Dans les coulisses d'une campagne sous tension
- La stratégie du parquet, les charges du rapport de police
- Pourquoi Juppé ne reviendra pas, par Catherine Nay

Pages 2 à 6

**Pé3.** *Le Journal du Dimanche*, 19 février 2017

[Sous-titre d'une page intérieure, p. 28, rubrique « récit, contexte de Daech »],

- **Comment le rappeur s'est radicalisé**

Râchid Kassim, le rappeur qui rejoint la zone irako-syrienne en 2015. Il se fait connaître avec une page violente sur Facebook début 2016 qui atteindra jusqu'à 11.500 abonnés pendant une courte durée.

**Pé4.** *L'Équipe*, 03 mars 2017

[petit pavé de une, en haut de page]

- **Comment Altrad s'est offert le maillot des Bleus**

Mohed Altrad serait le premier partenaire maillot du quinze de France. Une conférence de presse se tiendra mardi prochain, à paris, afin d'officialiser ce partenariat entre la FFR et le groupe éponyme spécialiste dans la fabrication de matériel pour le secteur du bâtiment.

Page 18

[Article page 18, titre et chapeau]

- *Altrad s'offre le maillot*

La FFR officialisera mardi prochain l'arrivée du patron de Montpellier sur le maillot de quinze de France. Un partenariat bouclé rapidement qui a déclenché la grogne des partenaires historiques.

**Pé5.** *L'Équipe*, 02 août 2017

[Manchette de une, entourée des photos des vedettes de football des équipes de Ligue 1, pleine page],

- **Comment ils vont jouer**

À deux jours de la reprise, découvrez le onze type et le schéma tactique de tous les clubs de la Ligue  
1

Pages 2 à 9

**Pé6.** *Le Monde*, 19 août 2017

[Manchette de une, suivie de 4 alinéas],

- **Jeux de 2024 : comment Paris veut ranimer la flamme olympique**
- Paris, désormais sans concurrence, sera officiellement désigné, le 13 septembre, comme la ville hôte des JO 2024
- « Le Monde » consacre un dossier de 8 pages aux défis que la capitale va devoir relever en organisant ces jeux
- Pour la ville, le plus dur commence : il faudra ranimer la flamme olympique étouffée par de nombreux scandales
- L'objectif est notamment de réduire le bilan carbone de moitié par rapport à Rio 2016

**Supplément 8 pages spéciales**

**Pé7.** *Le Monde*, 23 août 2017

[Manchette de une, suivie de quatre alinéas, rubrique internationale],

- **Missiles : comment la Corée du Nord a réussi son grand bond technologique**
- Les deux tirs de missiles d'une portée de 10 000 km, réussis par le régime nord-coréen en juillet, ont surpris les observateurs
- Après nombre de tentatives inabouties, cette avancée place le territoire américain à la portée d'une attaque nucléaire
- Les experts en balistique estiment que le régime a récupéré en secret d'anciens missiles intercontinentaux soviétiques
- Corée du Sud et États-Unis ont entamé leurs manœuvres militaires annuelles dans le Pacifique

Pages 2-3

[Article en page intérieure, p. 2, titre et chapeau, moitié supérieure de la page, photo en couleur de Kim Jong-Un, lors du test d'un nouveau propulseur de forte puissance à Tong Chang]

- *L'énigme du bond technologique de Pyongyang*  
En un an, les ingénieurs nord-coréens ont fait des progrès spectaculaires en matière de tirs balistiques

**Pé8.** *Le Monde*, 30 août 2017

[Manchette de une, suivie de 4 alinéas],

- **École : comment Macron et Blanquer veulent effacer les réformes de Hollande**
- Avant la rentrée scolaire, le 4 septembre, le ministre de l'Éducation nationale, Jean-Michel Blanquer, a annoncé ses mesures pour l'enseignement
- Semaine de quatre jours ou programmes scolaires : le gouvernement revient sur les réformes des socialistes, très critiquées par le camp conservateur
- Dans le primaire, l'apprentissage sera recentré sur les fondamentaux-lire, écrire, compter-, qui feront l'objet de « évaluations diagnostiques » dès le CP

- La réforme des collèges est largement amendée, le latin renforcé et les classes bilingues officiellement rétablies  
PAGES 10-11

[En page 10, article avec le titre :

*Une rentrée des classes sous le signe de la contradiction]*

**Pé9.** *Le Monde*, 19 septembre 2017

[Manchette de une, suivie de trois alinéas]

- **Comment les stars du Net chinois rivalisent avec la Silicon Valley**

Moitié supérieure de la une, photo en couleurs du patron d'Alibaba, Jack Ma, dans l'est de la Chine, lors de la fête annuelle du groupe. Le sommaire de ce dossier figure en vis-à-vis de la photo en 3 alinéas :

- Avec 400 milliards de dollars (334 milliards d'euros) de valorisation boursière, Alibaba et Tencent sont entrés dans la cour des grands d'Internet
- A l'instar d'Amazon ou de Facebook, les services de messagerie ou les plates-formes de commerce en ligne comptent des centaines de millions d'utilisateurs
- Leur principal atout : une domination exclusive sur un marché intérieur en plein essor

PAGES 6-7

[En page 6, rubrique « Éco et entreprise, Dossier » :

- *Le grand bond des « licornes » chinoises*

**Pé10.** *Le Monde*, 19 septembre 2017

[Manchette de une, suivie de quatre alinéas, rubrique internationale]

- **Comment les Russes imposent leur ordre en Syrie**

- La Syrie figure, avec la Corée du Nord, l'Iran et le climat, parmi les enjeux clés de la 72<sup>e</sup> Assemblée générale de l'ONU qui s'ouvre lundi à New York
- Après avoir sauvé le régime Assad de la déroute en 2015, les hommes de Moscou sont sur tous les fronts et tentent de mettre fin au conflit syrien
- Des officiers du renseignement et des milliers de « policiers militaires » russes supervisent les territoires où des cessez-le-feu ont été prononcés
- Le niveau des violences a baissé de façon significative depuis l'été grâce au processus de « désescalade » piloté par Moscou

PAGES 2-3

[Article de page intérieure, page 2, titre et chapeau, moitié supérieure de la page, la photo en couleur de la distribution d'aide humanitaire russe, à l'entrée de Homs]

- *En Syrie, les ambiguïtés de la « pax Poutine »*

Présents sur tous les fronts, les Russes ont obtenu une réduction des violences qui consolide le camp Assad

**Pé11.** *Le Monde*, 05 octobre 2017

[Manchette de une, suivie de 3 alinéas],

- **Comment Monsanto manipule l'information scientifique**

- Dans une enquête en deux volets, « Le Monde » explore les documents de la firme américaine, déclassifiée à la suite de procédures judiciaires engagées aux États-Unis
- Pour imposer son produit-phare, le glyphosate, pourtant classé « cancérigène probable », le géant de l'agrochimie a manipulé des publications scientifiques
- L'entreprise agissait en « auteur fantôme » : ses équipes rédigeaient des études qui étaient signées, contre rémunération, par des scientifiques

PAGES 14-15

**Pé12.** *Le Monde* et Youtube, 06 octobre 2017

- **Comment la firme Monsanto a manipulé l'information scientifique autour des dangers du glyphosate**

Stéphane Horel, enregistrement d'une vidéo sur Youtube (exemplifiant le « ghostwriting »), le 06 octobre 2017.

**Pé13.** *Le Monde*, 06 octobre 2017

[Petit encadré, bas de une, titre de page intérieure, page 12]

- **Comment Macron veut remodeler l'Ile-de-France**

Le président projette de supprimer les trois départements de la petite couronne. Seine-Saint-Denis, Val-de-Marne et Hauts-de-Seine y sont opposés.

Page 12

[Article page 12, chapeau]

- Le président de la République souhaite fusionner les trois départements de la petite couronne avec la Métropole

**Pé14.** *L'Équipe*, 12 octobre 2017

[Manchette de une, incrustée dans la photo en couleur de joueurs vedettes de Ligue 1 de football : Neymar, Thomas Lemar, Mario Balotelli et Kylian Mbappé]

- **Comment devenir milliardaire**

Un titre en surimpression, en haut de la photo :

- *Droits télé de la ligue 1*

Grâce à ses stars d'envergure internationale, la ligue 1 dispose d'atouts pour renégocier à la hausse ses droits de diffusion en France. L'objectif du milliard d'euros par an à l'horizon 2020 est avancé. Une inflation spectaculaire dont bénéficierait l'ensemble des clubs.

Pages 2-4

**Pé15.** *Médiapart*, 1<sup>e</sup> décembre 2017

- **Comment Facebook achète la presse française**

- **2018**

**Pé16.** *Le Journal du Dimanche*, 13 mai 2018

- **Comment les salafistes tissent leur toile**

+ Portrait pleine page de Rachid Eljay, imam salafiste à Brest.

Un article reprend le thématique de une, titré : *Le salafisme sous haute surveillance*. Le sommaire de ce dossier est annoncé en surimpression, vis-à-vis de la photo :

- PROPAGANDE, leur influence sur les réseaux sociaux
- DOCUMENT, ce qu'en disent les services de renseignement
- DÉBAT, face à l'islamisme, Valls et l'imam de Bordeaux

Pages 2 à 5

**Pé17.** *Le Journal du Dimanche*, 13 mai 2018

- **Comment les salafistes tissent leur toile**

+ Portrait pleine page de Rachid Eljay, imam salafiste à Brest

Le sommaire de ce dossier est annoncé en surimpression et en vis-à-vis de la photo :

- PROPAGANDE, leur influence sur les réseaux sociaux
- DOCUMENT, ce qu'en disent les services de renseignement
- DÉBAT, face à l'islamisme, Valls et l'imam de Bordeaux

Pages 2 à 5

[En page intérieure, un article est titré : *Le salafisme sous haute surveillance*]

**Pé18.** *Le Monde*, 17 mai 2018

[Manchette de une, suivie de 5 alinéas],

- **Comment la France maltraite ses vieux**

- Le Comité consultatif national d'éthique publique, le 16 mai, un constat particulièrement sévère sur la prise en charge des personnes âgées
- Il existe en France une « dénégation collective » du vieillissement, selon le Comité, qui se traduit par une « maltraitance latente et non assumée »
- La concentration des personnes âgées dans les maisons de retraite est une « institutionnalisation forcée » et même une forme de « ghettoïsation »
- La population de 75 ans représente 9% des français, elle atteindra 16,2 % en 2060 et il y aura près de 2,26 millions de personnes dépendantes
- La politique envers les personnes vulnérables est « inadéquate et irrespectueuse », souligne le rapporteur du Comité

PAGE 12

[En page intérieure, un article est titré : *La société française maltraite ses vieux*]

**Pé19.** *Le Monde*, 06 novembre 2018

[petit pavé de une ; page 10, rubrique « France. Centenaire du 11 novembre ]

- **POLITIQUE** *Comment Macron utilise le roman national*

Le président ne cesse de mettre en valeur des personnages historiques, mais son déplacement dans l'est et le nord de la France le contraint aussi à affronter des sujets sociaux bien plus actuels

PAGES 10-11

[Article page 10, titre et chapeau]

*Macron en quête de « héros » pour la France*

Le chef de l'État, qui a commencé, dimanche, son « itinérance mémorielle », a toujours insisté sur la nécessité de revivifier le roman national

**Pé20.** *Le Journal du Dimanche*, 25 novembre 2018

[page 2, rubrique « L'événement, Macron face aux Gilets jaunes », moitié supérieure de la page, photo en couleurs d'affrontement entre les Gilets jaunes et la police. Titre de l'article en surimpression, à gauche de la photo le chapeau de l'article]

- **Comment Macron veut en sortir**

STRATÉGIE Face à la poursuite du mouvement des Gilets jaunes, le chef de l'État, qui s'exprimera mardi, ne cède rien mais entend associer davantage les « forces vives ». Avec, notamment, la création d'un Haut Conseil pour le climat

**Pé21.** *Le Monde*, 27 novembre 2018

[Page 18, chapitre d'un ouvrage à paraître ; présentation en surtitre]

*Dans « Peur. Trump à la Maison Blanche » (Seuil), qui sort jeudi 29 novembre, l'ancien journaliste vedette du quotidien américain « Washington Post » Bob Woodward chronique féroce le mandat de Donald Trump. « Le Monde » publie en exclusivité le chapitre consacré à la décision américaine de quitter, le 1<sup>er</sup> juin 2017, l'accord sur le climat*

- Bob Woodward **Comment Trump a décidé de quitter l'accord de Paris**

**Pé22.** *Le Monde*, 29 novembre 2018 ([manchette de une, « Implant files »])

- **Comment les industriels s'immiscent dans les blocs opératoires**

➤ Les fabricants de valves cardiaques financent des salles d'opération, forment les chirurgiens et sont même présents pendant les interventions au bloc

- Le géant américain Medtronic, dans un secteur qui pèse 300 milliards d'euros, mobilise ses réseaux pour se rendre indispensable dans toute l'offre de soins
- Un laboratoire de prothèses a fait des essais clandestins sur des patients ; sa filiale italienne versait des pots-de-vin aux médecins

PAGES 16 à 19

**Pé23.** *Le Monde*, 27 novembre 2018

[p. 10, rubrique « Implant files »]

**- Comment se perd la trace des implants**

*De nombreux patients sont dans l'impossibilité de savoir quels types de matériel ils portent*

**Pé24.** *Le Monde*, 7 décembre 2018

[Supplément « Le Monde des livres », compte rendu d'ouvrage par Roger-Pol Droit – *La société de l'invention. Pour une architectonique philosophique de l'âge écologique*, de Jean-Hughes Barthélémy –]

**- Tout repenser, d'urgence, comment ?**

**Pé25.** *Le Monde*, 9-10 décembre 2018

[Page 4, rubrique « International »]

**- Comment le pacte migratoire a déraillé**

De nombreux pays, dont les États-Unis, l'Italie, l'Autriche ou la Pologne rejettent ce texte non contraignant

**• 2019**

**Pé26.** *Le Monde*, 18 janvier 2019

[Manchette de une, les 5 alinéas sont disposés sous la manchette en 5 colonnes]

**- Comment nourrir 10 milliards d'humains en 2050**

- Malgré l'explosion démographique, la planète pourra subvenir aux besoins de sa population, à condition de modifier les régimes alimentaires
- Une étude publiée, jeudi 17 janvier, par « The Lancet » estime que notre Terre est à même de fournir à chaque individu 2500 calories par jour en 2050
- Cet apport nécessaire est dépassé dans les pays riches, qui consomment au quotidien 3700 calories, mais n'est pas atteint dans les pays pauvres
- Pour nourrir l'humanité, estiment les 37 experts internationaux, il conviendra de consommer moins de viande rouge ou de sucres et plus de légumes
- La santé et l'environnement seraient améliorés, mais nos habitudes bouleversées

+ Renvoi à la page 6.

[En page intérieure, p. 6, deux articles occupent la page. Le second est un entretien]

**- La recette du « régime de santé planétaire »**

Une commission d'experts prône un changement profond des modes de production et de consommation

**- « Les grands industriels fabriquent des produits nocifs et le cachent »**

Selon l'ancien professionnel de l'agroalimentaire Christophe Brusset, les consommateurs devraient fuir les aliments « ultratransformés »

**Pé27.** *Le Monde*, 31 janvier 2019

[En page intérieure, dossier « Planète ; Glyphosate »]

**- Glyphosate : comment Monsanto mène sa guerre médiatique**

De nouveaux documents internes dévoilent les pratiques agressives du géant de l'agrochimie pour « placer activement » des contenus favorables dans la presse et sur Internet.

Par Stéphane Foucart et Stéphane Horel. Publié le 31 janvier 2019 à 13h30 - Mis à jour le 10 mai 2019 à 09h54

**Pé28.** *Le Monde*, 8 mars 2019

[Manchette de une, suivie de 4 alinéas]

**- Comment des milliardaires américains tentent de déstabiliser l'Europe**

- Des grandes fortunes liées à l'extrême droite et à Donald Trump investissent massivement dans des campagnes de dénigrement au sein de l'UE
- Comme Robert Mercer ou Robert Shillman, ces magnats salarient les auteurs d'infox qui dénoncent Bruxelles, l'islamisme et l'immigration
- Ils soutiennent des entreprises comme Rebel Media ou Harris Media, qui déversent leurs thèses conspirationnistes par le biais de multiples sites
- Déjà actifs lors de la présidentielle, ces groupes d'influence ont profité de la crise des « gilets jaunes » pour se renforcer en France

PAGES 2-3

**Pé29.** *Le Monde*, 8 mars 2019

[Article pleine page intérieure]

**- Comment le clan Zuma a fait disjoncter le géant de l'électricité sud-africain**

*Eskom se retrouve au cœur des affaires de corruption qui ont émaillé les deux mandats de l'ex-président. Le groupe, en grande difficulté, multiplie les délestages, qui pénalisent la population*

- **2020**

**Pé30.** *Le Monde*, 06 février 2020

[En une, petit encadré, surtitre « LUXE »]

- **Comment Bernard Arnault a mis la main sur Tiffany**
- *Les actionnaires de Tiffany ont approuvé le rachat du joaillier américain par LVMH, mardi 04 février à New York. L'aboutissement d'une opération menée en quarante-deux jours et moyennant 14,7 milliards d'euros*  
PAGE 13

[*Le Monde*, 13 février 2020

En une, petit encadré, surtitre « LUXE » : LVMH et Tiffany : récit d'un mariage contrarié. En pages 16-17 : *Pourquoi LVMH a rompu avec Tiffany*]

**Pé31.** *Le Monde*, 07 février 2020

[En une, résumé encadré sur deux colonnes. Titre identique en page intérieure, p. 14, rubrique « Économie & entreprise]

Énergie **Comment Isabelle Kocher a perdu la bataille d'Engie**

Un conseil d'administration extraordinaire devait entériner, jeudi 6 février, le non-renouvellement du mandat d'Isabelle Kocher, 53 ans, la directrice générale d'Engie, qui sera remplacée par un trio de dirigeants.

La patronne a perdu la confiance de ses administrateurs, et son appel à la rescousse du chef de l'État, au nom de son engagement pour le climat, a achevé de liguer l'establishment contre elle.

Isabelle Kocher, la seule femme à la tête d'un groupe du CAC 40, a hérité d'une situation difficile, après les acquisitions hasardeuses de son prédécesseur, Gérard Mestrallet. Le patron historique avait tardé à s'engager dans la transition énergétique et avait renforcé l'implication d'Engie dans les énergies fossiles.

PAGES 14-1

**Pé32.** *Le Monde*, 22 février 2020

[Page 13, rubrique « France »]

- **Comment Pavlenski a piégé Grivaux**
- *L'artiste explique au « Monde » qu'il a volé les vidéos à sa compagne et assure qu'il n'existe plus d'autres images*

**Pé33.** *Le Monde*, 08 Mars 2020 [page 3, entretien]

- **Comment Donald Trump subvertit la neutralité de l'État américain**

Les politologues Steven Levitsky et Daniel Ziblatt signent « La Mort des démocraties », dans lequel ils analysent les dérives qui menacent les libertés politiques en Occident. Daniel Ziblatt évoque la situation des États-Unis pour « Le Monde des Livres »

**Pé34.** *Le Monde*, 25 mars 2020 [page intérieure, entretien]

- « **Comment confiner dans leur logement ceux qui n'en ont pas ?** »  
Le sociologue Julien Damon pose la question de la prise en charge délicate des sans-abri

**Pé35.** *Le Monde*, 30 avril 2020 [page 16, rubrique « Management »]

- **COVID-19 : comment les recrues du printemps 2020 sont intégrées à distance**  
Croissance ou remplacement des salariés, les embauches se poursuivent avec succès

**Pé36.** *Le Monde*, 11 avril 2020

[En une, encadré incrusté dans la photo en couleur d'un douanier lituanien à la frontière polonaise, devant le panneau « stop control »]

- **UE : comment rouvrir les frontières**
  - *En raison du confinement, des restrictions de circulation et des régimes dérogatoires ont été imposés entre les pays de l'Union*
  - *Un retour aux règles de l'espace Schengen s'avère compliqué*  
PAGES 6-7

Dossier en pages intérieures (p. 6-7) :

- *UE : le casse-tête de la réouverture des frontières*  
La plupart des pays ont mis en place des contrôles sanitaires et des restrictions de passage quand l'Europe a pris conscience qu'elle devenait l'épicentre de la pandémie. Le retour à l'espace Schengen s'annonce ardu.
- *En Autriche, un « pont aérien » pour venir cueillir des asperges*
- *« L'Europe ne laissera pas la porte ouverte pendant qu'elle sécurise la maison »*  
Le vice-président de la Commission européenne, Margaritis Schinas, défend les mesures de restriction de voyage, qui ne remettent pas en cause, selon lui, les accords de Schengen
- *Les frontières, faux remède au Covid-19*  
Le virus propage deux valeurs contradictoires : l'universalisme et le protectionnisme

**Pé37.** *Le Monde*, 5 mai 2020

[Page intérieure, p. 24, bas de page. Contexte de la pandémie du Covid 19, annulation du festival annuel de théâtre qui se tient à Avignon]

- **Comment Avignon fait face aux conséquences de l'annulation**  
*Les dirigeants de la manifestation ont mis en place un plan pour éviter la précarité à leurs équipes et aux compagnies*
- [§3 du même article] **Comment** annule-t-on, en quelques jours, une manifestation qui devait durer trois semaines, présenter une cinquantaine de créations dans une vingtaine de lieux, pour beaucoup patrimoniaux et de plein air, attirer 150 000 spectateurs, et cela pour un budget de 14 millions d'euros ?

**Pé38.** *Le Monde*, 8-9 mai 2020

[Manchette de une ; les 5 alinéas sont disposés sous la manchette, en 5 colonnes]

- **Masques : comment la France a détruit ses stocks**
  - Dans une grande enquête, « Le Monde » décrit l'enchaînement des décisions qui ont amené le pays à se démunir de ses réserves de masques
  - De 2011 à 2020, les stocks étatiques sont passés de 1,4 milliard à 117 millions, avec une accélération des destructions ces trois dernières années
  - « Le Monde » révèle que la France continuait, fin mars, à brûler des millions de masques, en pleine épidémie et tandis que la pandémie était criante
  - Gérard Davet et Fabrice Lhomme ont interrogé des responsables politiques et administratifs qui ont conduit à cette gestion chaotique
  - Chacun se renvoie la responsabilité de ces choix structurels lourds qui ont eu un terrible impact de santé publique
- + Renvoi aux pages 22 à 25.

**Pé39.** *Le Monde*, 10-11 mai 2020

[Page 15 – Thématique : Coronavirus]

- **Comment la Fed sauve les « anges déchus » de Wall Street**  
*Au cours de cette crise du Covid-19, la Réserve fédérale veut éviter la faillite d'entreprises américaines*

**Pé40.** *Le Monde*, 10-11 mai 2020 – Extraits d'articles

[Pages 16-17. L'Afrique résiste aux prédictions alarmistes de contamination]

- « Pour l'instant, nous sommes agréablement surpris et un peu rassurés de voir **comment l'épidémie évolue**. (...) L'Afrique ne connaît pas, en tout cas pour l'instant, l'explosion qui avait été prédite sur la base de modèles en vigueur en Europe ». (Discours rapporté de la directrice du Centre Pasteur au Cameroun)
- (Nouveau §) **Comment** l'Afrique a-t-elle pu échapper aux turbulences qui ébranlent l'Europe et les États-Unis ?

**Pé41.** *Le Monde*, 16 mai 2020

[Article de page intérieure]

- **Comment les assureurs ont manqué de solidarité**  
*Même s'il contribue à plusieurs fonds, le secteur fait l'objet de critiques répétées soulignant sa mauvaise volonté à soutenir les entreprises*

**Pé42.** *Le Journal du Dimanche*, 31 mai 2020

[Page de une, 6 alinéas et une photo couleurs, portrait de François Lenglet, « éditorialiste à TF1 et RTL, vendredi à Paris »]

### **Comment la France peut repartir**

- L'expertise économique du célèbre journaliste et essayiste François Lenglet
- Après l'épidémie, les atouts et les risques
- Pourquoi Macron devrait changer de cap
- Les chiffres inédits qui prouvent la reprise de l'activité
- Le plan pour une relance verte de l'écologiste Pascal Canfin
- Retour au travail : l'avis des Français

Pages 4 à 12

**Pé43.** *Le Républicain Lorrain*, 10 juin 2020

[Articles de pages intérieures]

Dossier économique :

- **Comment inciter les Français à casser leur tirelire ?**  
*Comment relancer l'économie française, alors que le gouvernement présente ce mercredi le troisième budget modifié ? Le défi est d'inciter les Français à dépenser les 100 milliards d'euros épargnés dans le confinement. Pour cela, un mot-clé : confiance.*
- **Comment les Français consomment**

**Pé44.** Dossier de la campagne municipale à Metz (même édition, *RL*, 10-06-2020) :

- **Soutenir Legouest [hôpital militaire de Metz], oui, mais comment ?**

**Pé45.** *Le Monde*, 09 juin 2020

[Pavé de une ; fond bleu, surtitre, titre et 3 alinéas]

Série : les maux de l'hôpital

- **Comment attirer et retenir les soignants**
- À l'occasion du « Ségur de la santé », « Le Monde » consacre une série de six enquêtes à l'hôpital public
- La question de l'attractivité des postes et des salaires est au cœur des revendications
- Après la crise épidémique, la colère des personnels monte de nouveau

**Pé46.** *Le Monde*, 10 juin 2020

[Rubrique Science & Médecine, « Dossier »]

- **Comment le Covid-19 pourrait disparaître**

- *Alors que la décrue des contaminations par le SARS-CoV-2 se confirme, le nouveau coronavirus passera-t-il l'été ? Les chercheurs débattent, en prenant en compte différents paramètres qui peuvent conditionner sa survie ou sa mort*

**Pé47.** *Le Monde*, 12 juin 2020

[Manchette de une]

- **Comment Macron prépare la sortie de crise**
  - Trois mois après avoir décidé de confiner le pays face à la menace du coronavirus, le chef de l'état s'adressera aux Français dimanche 14 juin
  - Pour Emmanuel macron, l'urgence économique l'emporte aujourd'hui sur l'urgence sanitaire, justifiant le passage à une « nouvelle étape »
  - S'il compte impulser une relance « écologique et sociale », le chef de l'État n'entend pas changer de cap. L'attractivité reste au cœur de ses préoccupations
  - Le président se dit prêt à partager la responsabilité avec les partenaires sociaux et les élus locaux pour mieux répartir « les charges et les pouvoirs »
  - L'Élysée veut adresser un message à la jeunesse, dont une partie se mobilise contre le racisme et les violences policières
- PAGE 8

**Pé48.** *Le Monde*, 14-15 juin 2020

[Page intérieure, bas de page sur six colonnes]

- **Comment favoriser l'emploi des jeunes : les leçons du passé**
- *Depuis 1977, les gouvernements successifs ont lancé « leur » mesure pour faciliter l'insertion professionnelle des moins de 25 ans*

**Pé49.** *Le Monde*, 17 juin 2020

[Dossier annoncé en une, renvoi aux pages 36-37]

- **Comment reverdir le Sahel et freiner l'avancée du désert**

**Pé50.** *Le Monde*, 17 juin 2020

[Dossier « Science et médecine », p. 32-33 ; titre et sous-titre résumant. Article collectif]

- Covid-19 : le « **Lancetgate** », un incident éditorial révélateur. **Comment** une petite société américaine, Surgisphre, est parvenue à accéder à l'un des plus grands journaux médicaux et, à travers lui, à infléchir la politique sanitaire d'un pays comme la France.

**Pé51.** *Le Monde*, 20 juin 2020

[Page 2, rubrique « International », « Union européenne »]

- **Comment le virus a fait bouger les lignes en Europe**

- *Du plan de relance en discussion aux choix géopolitiques, la crise sanitaire pousse Vingt-Sept à approfondir leur intégration*

**Pé52.** *Le Monde*, 24 juin 2020

[Manchette de une]

- **Comment la France peut vivre avec sa dette**
  - La dette publique française devrait culminer à 120,9% du PIB en 2020, selon le projet de loi de finances rectificative soumis, mardi, aux députés
  - Recettes fiscales en baisse, prise en charge par l'État du chômage partiel et aides aux entreprises ont fait exploser le déficit et l'endettement du pays
  - Douze ans après la crise financière de 2008, l'heure n'est plus à l'orthodoxie budgétaire, mais au sauvetage et à la relance de la machine économique
  - Pour financer ces dépenses, l'État emprunte sur les marchés financiers à des taux très bas, grâce à la garantie de la Banque centrale européenne
  - Le gouvernement se refuse à toute hausse d'impôts pour éponger la dette et compte sur le retour de la croissance
- PAGES 8-9

[Page intérieure du dossier, p. 8, titre et sous-titre]

- **Comment vivre avec la dette**
- *L'endettement français devrait dépasser les 120% du PIB en 2020. Mais, douze ans après la crise financière, l'heure est moins à l'orthodoxie budgétaire qu'à chercher **comment** vivre avec une dette élevée*

**Pé53.** *Le Monde*, 26 juin 2020

[Page intérieure, sur trois colonnes]

- **Comment Macron dessine sa future « donne territoriale »**
- *Après la crise du Covid-19, l'Élysée veut travailler à une clarification des compétences avec les collectivités*

**Pé54.** *Le Monde*, 1<sup>er</sup> juillet 2020

[Page 16, rubrique France]

- **Comment Macron s'est aliéné les sciences sociales**
- *Il y a trois semaines, le chef de l'État a accusé le « monde universitaire » d'encourager l'« ethnicisation de la question sociale »*

**Pé55.** *Le Monde*, 07 juillet 2020

[Petit encadré, bas de une]

- **Comment la Chine a choyé ses amis français**

- *Selon une note du renseignement, l'ambassade de Chine a favorisé la distribution des protections contre le Covid-19 à des associations et des collectivités très ciblées*  
PAGE 14

[Page 14]

- *Le traitement de faveur « des amis français de la Chine » face au coronavirus*  
Selon le renseignement français, la stratégie aurait cherché à trouver des appuis pour relayer la parole de Pékin

**Pé56.** *Le Monde*, 21 juillet 2020

[Page 10, bas de page sur 6 colonnes]

- **Un outil cartographique pour comprendre comment on se nourrit**  
*L'université Johns-Hopkins a mis au point un « tableau de bord des systèmes alimentaires », qui éclaire les défis d'une alimentation durable*

**Pé57.** *Le Monde*, 25 juillet 2020

[Page 23, pleine page, « L'été des idées »]

- **Protéger la nature, mais comment ?**  
**LA FIN DE LA NATURE ?**  
*Souvent américains, les pionniers de la défense de l'environnement entendaient sauvegarder la nature sauvage. Aujourd'hui, il s'agit d'être avant tout responsables de nos actions les plus quotidiennes. D'agir, non pas sur, mais avec la nature*

**Pé58.** *Le Monde*, 26-27 juillet 2020

[En une, surtitre du haut de page]

- « **Je ne vois pas comment** les intérêts des minorités seraient servis par un espace public corseté », entretien avec l'écrivain américain Thomas Chatterton Williams, qui met en garde contre la « cancel culture » PAGE 30 **idées**

**Pé59.** *Le Monde*, 1<sup>er</sup> septembre 2020

[Petit encadré en une]

- **COVID-19**  
**Comment les grandes villes s'organisent**  
*De Lyon à Marseille, de Toulouse à Lille, les initiatives se multiplient (tests, distributions de masques...) pour tenter d'éviter une nouvelle vague de contaminations*

[Page 12, ¾ de haut de page]

- **Covid : les métropoles s'organisent pour la rentrée**  
*Les grandes villes multiplient les initiatives pour tenter d'éviter une nouvelle vague de contaminations*

**Pé60.** *Le Monde*, 1<sup>er</sup> septembre 2020

[Pages 16-17, rubrique ÉCONOMIE ET ENTREPRISE – PLAN DE RELANCE, Infographie]

- **Comment l'Europe tente de sauver son économie**  
*Le gouvernement français doit présenter son plan de relance jeudi 3 septembre. Tour des stimulus budgétaires européens élaborés pour amortir le choc du Covid-19, et des leçons à en tirer*

**Pé61.** *Le Monde*, 08 septembre 2020

[Petit encadré en une]

- **Économie**  
**Comment l'Allemagne est devenue keynésienne**

[Pages 20-21, pleines pages, photo couleur de la chancelière d'Allemagne + infographie]

- **Comment l'Allemagne est devenue keynésienne**  
DOSSIER  
*L'impressionnant changement de paradigme économique observé outre-Rhin depuis mars 2020 constitue une réponse forcée à la crise du Covid-19. Il correspond aussi à une évolution conceptuelle de plus long terme chez les économistes allemands*

**Pé62.** *Le Monde*, 11 septembre 2020

[Page 18, rubrique PLANÈTE, carte et infographie]

- **Comment l'UE exporte les pesticides qu'elle interdit**  
*Paraquat, atrazine : États-Unis, Brésil, Japon et Ukraine sont les principaux acheteurs de produits toxiques*

**Pé63.** *Le Monde*, 13-14 septembre 2020

[Page 16, rubrique « Économie et entreprise »]

- **Comment Europe 1 compte se relancer**  
*Constance Benqué, présidente de la station détenue par Lagardère, détaille sa stratégie*

**Pé64.** *Le Monde*, 13-14 septembre 2020

[Surtitre, p. 30, « Idées »]

#### CHANGER VRAIMENT FACE À L'URGENCE CLIMATIQUE

Alors que l'unanimité se fait sur la nécessité de nouvelles stratégies économiques pour « sauver la planète », les décisions de l'État et des consommateurs ne s'alignent pas sur cet objectif

Cécile Blatrix **Comment « verdir » le budget de la France ?**

*La politiste détaille les avancées et les insuffisances du nouvel outil en faveur de la transition écologique, qui sera utilisé par les députés lors de la discussion du projet de loi de finances*

**Pé65.** *Le Monde*, 1<sup>er</sup> octobre 2020

[Page 14, France, Islam et république, article pleine page]

- **Comment Macron a imposé le séparatisme dans le débat**  
*Le chef de l'État devrait présenter vendredi son plan d'action, qui va faire l'objet d'un projet de loi*

**Pé66.** *Le Monde*, 11-12 octobre 2020

[Manchette de une]

- **Comment le djihad étend son emprise en Afrique**
  - *La libération de l'humanitaire Sophie Pétronin contre celle de djihadistes emprisonnés au Sahel souligne l'activisme des islamistes en Afrique*
  - *Depuis plus d'un an, l'ensemble du continent voit s'intensifier l'activité de groupes d'obédiences diverses, qui totaliseraient 15 000 combattants*
  - *La région est devenue centrale dans la communication de l'organisation État islamique, qui valorise les opérations de ses « filiales » africaines*
  - *Du Mozambique au lac Tchad, du Sahel au Nigeria ou à la RDC, ces groupes armés s'emploient à contrôler des zones pour un jour les administrer*
  - *Peu centralisées, ces initiatives locales n'aboutissent pas encore à la proclamation d'un califat, mais sapent l'autorité des États*

**GÉOPOLITIQUE – PAGES 20 À 22**

**Pé67.** *Le Monde*, 11-12 octobre 2020

[Bas de page, p. 9 ; « Analyse »]

- **Comment interpréter les données chiffrées sur le Covid-19**  
*La communication inédite sur les chiffres de la pandémie doit être interrogée au regard des multiples conséquences de la crise sanitaire*

## ACTIVITÉS DIDACTIQUES

### 0. **Activité préalable : une question de méthode. Sur quels indices s'appuyer pour identifier un énoncé interrogatif ?**

À l'écrit, plusieurs indices signalent qu'un énoncé est interrogatif :

- Le point d'interrogation final : **?**
- La présence d'un élément interrogatif : *comment, pourquoi, combien, quoi, quel (quelle, lequel, ...)*
- L'expression interrogative *est-ce que*, seule ou combinée : *où est-ce que, quand est-ce que, qui est-ce que, qu'est-ce que*

À l'oral, l'indice principal demeure l'intonation.

#### a) **Écoutez les énoncés enregistrés et dites lesquels sont interrogatifs.**

- *Tu viens*
- *Tes cousins viennent de partir*
- *Il habite où*
- *Comment tu vas*
- *Il faudrait lui demander*

#### b) **Voici plusieurs énoncés écrits non ponctués. Lesquels sont obligatoirement interrogatifs ? Quels sont ceux au sujet desquels vous hésitez ? Quand vous hésitez, proposez oralement deux intonations distinctes, l'une interrogative et l'autre assertive.**

- *La porte est fermée*
- *Nous irons comment*
- *Est-ce que c'est cet immeuble ou le suivant*
- *Ça coûte combien*
- *Tu t'en vas ou tu restes*
- *Il est malade, Paul*
- *Comment ça va*

- *Quelle histoire*
- *L'appartement est bien chauffé, heureusement*

**1. Observez le dialogue suivant et repérez les formules interrogatives.**

**Entre amies**

- Angélique : Salut Émilie, **comment tu vas ?**
- Émilie : Salut, je vais bien merci. Et toi, **quoi de neuf ?**
- Angélique : On part bientôt en vacances.
- Émilie : Quelle chance, **où est-ce que vous allez ?**
- Angélique : En Italie.
- Émilie : **Comment vous y allez**, en voiture ? Vous allez loin ?
- Angélique : Oui, en voiture, on va en Toscane. Et toi ? **Comment tu vas faire avec ton examen à repasser en septembre ?** Tu pourras partir quand même ?
- Émilie : Non, je reste chez moi. Sinon, **vous partez quand ?**
- Angélique : Samedi matin.
- Émilie : C'est bientôt. Et vous partez **combien** de temps ?
- Angélique : 7 jours. Nous avons réservé une pension, une vieille maison avec le jardin et une piscine.
- Émilie : mais **comment vous l'avez trouvé ?**
- Angélique : Sur Instagram. Je peux t'envoyer des photos.
- Émilie : Mais je n'ai pas de compte Instagram.
- Angélique : **Comment ça** tu n'as pas de compte Instagram ? Mais tout le monde en a un.
- Émilie : **Ça fonctionne comment ?**
- Angélique : Je te montrerai **comment** ça marche dès mon retour.

À quoi tu vas passer tes vacances si la piscine est fermée

Où est-ce que tu vas passer tes vacances

Comment tu vas passer tes vacances si tu ne vas pas chez tes cousins

Avec qui est-ce que tu vas passer tes vacances

Mais :

\**Pourquoi* tu vas passer tes vacances

\**Quand* tu vas passer tes vacances

*Combien* vont te coûter tes vacances

**2. Associez les questions (de a. à i.) aux réponses qui vous semblent adéquates ; dites sur quels indices vous êtes appuyé pour le faire. L'association question-réponse vous a-t-elle paru difficile ? Pourquoi ?**

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| a. <i>Comment</i> allez-vous ?            | 1. Georges.                    |
| b. <i>Comment</i> est-ce que tu voyages ? | 2. Assez sévère.               |
| c. <i>Comment</i> s'appelle-t-il ?        | 3. Je mets une touche de noir. |

- d. Cette boîte, *comment* tu l'as faite ?  
 e. *Comment* tu trouves cette robe ?  
 f. Votre entrecôte, vous la voulez *comment* ?  
 g. *Comment* obtenez-vous ce bleu ?  
 h. *Comment* il est tombé ?  
 i. Il est *comment* ton père ?
4. Bien cuite.  
 5. En avion normalement.  
 6. En jouant sur le toboggan.  
 7. Je préfère la couleur de l'autre.  
 8. Je vais bien, merci.  
 9. Avec du carton assez épais.

**3. Soulignez dans les énoncés assertifs suivants l'élément qui pourrait faire l'objet d'une question en *Comment*. Formulez les questions correspondantes.**

- a) Il fixe le placard de la cuisine avec des vis  
 b) J'ai trouvé ce film un peu ennuyeux  
 c) Paul s'est cassé le bras en faisant du VTT  
 d) Le plus souvent Henri prend l'avion quand il doit aller à Toulouse  
 e) Mes deux meilleures copines de classe s'appellent Clara et Éloïse.

**4. A. Les énoncés de la première colonne (A) sont assertifs (ils affirment quelque chose). Ce sont des énoncés interrogatifs dans les colonnes B, C et D. Complétez les cases vides du tableau. Mais attention il est parfois nécessaire d'ajouter des éléments ou de proposer des variantes. Discutez les cas délicats qui figurent en italique dans le tableau.**

	A	B	C	D
1	<i>Il s'appelle Léo mon voisin/ mon voisin s'appelle Léo</i>	<i>Il s'appelle comment ton voisin/ ton voisin s'appelle comment</i>	<i>Comment est-ce qu'il s'appelle ton voisin/ comment est-ce que ton voisin s'appelle</i>	<i>Comment s'appelle-t-il ton voisin/ comment s'appelle ton voisin</i>
2	Il y va en train	Il y va comment	Comment est-ce qu'il y va	
3		Le film tu l'as trouvé comment		Comment as-tu trouvé le film
4	J'ai un modèle ( <i>très clair dont je suis scrupuleusement les étapes</i> )		Comment est-ce que tu fais ça	Comment fais-tu ça
5	Tu concilies ton travail et ta famille	<i>Tu fais comment pour concilier ton travail et ta famille</i>		Comment fais-tu pour concilier ton travail et ta famille
6	Je fixe le placard <i>avec un tournevis</i>	Tu fais comment pour fixer le placard	Comment est-ce que tu fais pour fixer le placard	
7	Tu t'es cassé le bras	<i>Ça t'est arrivé comment</i>	Comment est-ce que tu as fait pour te casser le bras	
8		<i>Tu l'as su comment que tu étais embauchée</i>		
9			Comment est-ce que tu vas lui annoncer	Comment vas-tu lui annoncer

10	Tu es arrivé à obtenir une telle qualité de noir et blanc <i>que tes photos seraient dignes d'être exposées</i>			Comment es-tu arrivé à obtenir une telle qualité de noir et blanc
----	---	--	--	---

**B. Comment tu as fait pour... Comment ça t'est arrivé... Comment ça s'est passé... Comment tu as su que...** Ces tours interrogatifs ne s'utilisent pas au hasard et ne sont pas exactement équivalents. À votre tour, inventez des énoncés où figure chacun de ces tours.

- *Comment elle fait pour* se déplacer si elle ne dispose pas du permis de conduire

...

...

- Alors cet examen, *comment ça s'est passé*

Ou : *comment ça s'est passé* ton examen

...

...

- *Comment tu as su que* les voisins allaient déménager

...

...

- *Comment ça t'est arrivé* cet accident

...

...

5.

Les énoncés a. ... f. sont des réponses à des questions posées. Posez une question correspondant à chaque énoncé-réponse en utilisant les adverbes interrogatifs qui conviennent (*comment, qui, combien, pourquoi, où, quand*).

- a. Vous pouvez rejoindre la conversation en cliquant sur le lien suivant
- b. J'en voudrais deux
- c. Le travail prend environ deux heures
- d. Juste devant le cinéma
- e. Bien merci, et vous
- f. Parce qu'il était trop tard

**6. Comment faire... Comment ça**

**A. Les énoncés en *comment* qui suivent privilégient tous le verbe *faire*. Inventez des réponses possibles en précisant au mieux les situations dans lesquelles ils ont pu être émis. Ensuite, proposez une reformulation de chaque énoncé qui n'utilise pas *comment*.**

- a. *Comment ça se fait qu'il n'est pas là*
- b. *Comment tu as fait pour venir si ta voiture est en panne*
- c. *Comment on fait après*
- d. *Comment faire*

**B. Les énoncés suivants peuvent être jugés ambigus, c'est-à-dire donner lieu à deux interprétations possibles. Quelle est la source principale de l'ambiguïté (sauf dans l'énoncé g) ?**

- e. *Comment tu l'as trouvé*
- f. *Elle est comment aujourd'hui*
- g. *Comment tu t'y prends pour lever les filets d'un poisson*

*S'y prendre pour V quelque chose : synonyme de faire quelque chose*

**C. Voici des expressions très courantes en *comment*. Pouvez-vous leur restituer un contexte qui rende leur occurrence facile à comprendre ?**

- a. *Comment ça se fait*

- b. *Comment ça*
- c. *Comment donc*
- d. *Et comment*
- e. *Comment*
- f. *Comment ça s'est passé*
- g. *Mais comment donc*

Quel tour utilise-t-on pour faire répéter le propos qu'on n'a pas bien entendu ?

7.

**Retrouvez la question qui a pu entraîner les réponses suivantes.**

- a. Elle est très chic et elle te va très bien. *Comment la trouves-tu*
- b. Je vais faire un emprunt à la banque. *Comment feras-tu pour rembourser*
- c. En regardant les films en version originale française. *Comment progresser en français*
- d. J'ai pris le bus. *Comment es-tu venu*
- e. Avec une hache. *Comment a-t-il pu faire pour couper cet arbre*

8.

**Reformulez les énoncés interrogatifs suivants sans utiliser *comment*. Inventez ensuite des réponses possibles à ces questions. Aidez-vous de l'exemple donné en a.**

- a. *Comment qualifieriez-vous votre quartier* (Quels mots utiliseriez-vous pour qualifier votre quartier, pour dire comment il est)
- b. *Comment vous voyez les choses*
- c. *Comment ça s'est passé*
- d. *Pour l'entretien de la maison tu fais comment*
- e. *Comment s'appelle le quartier qui est derrière la gare*
- f. *Comment savoir si le musée est ouvert*
- g. *À Paris, ils sont comment les gens*
- h. *Comment tu as réagi quand il t'a annoncé ça*
- i. *Comment on peut récupérer le texte du discours*
- j. *Tu y vas comment*

Les périphrases nominales et génériques en *quel* + *N* correspondent à la plupart des emplois :

- Manière, manières
- Nom
- Moyen, moyens

- Technique, façon de faire

Les énoncés ci-dessus (de a à j) ne sont pas tous compatibles avec une paraphrase comportant l'un de ces noms. Lesquels résistent et pourquoi ?

9.

Lisez l'annonce ci-dessous. Imaginez que vous êtes intéressé(e) et vous téléphonez pour avoir plus d'information. Posez une dizaine de questions en *comment* à votre voisin qui joue le rôle de l'informateur et qui doit vous répondre.



**Tout est une question de sens!**

**Dîner dans l'obscurité absolue est une expérience unique qui nous oblige à réévaluer complètement notre perception du goût et qui change notre regard sur le monde en renversant les points de vue...**

**C'est l'expérience inédite que nous a proposée ce jeudi 12 Octobre 2017  
Le Lions Club Cathédrale de Beauvais.**

Imaginez la situation suivante et jouez la scène à deux.

- Vous allez chez un architecte designer.
- Vous avez envie de transformer quelques pièces de votre logement (le salon, la salle à manger et votre bureau).
- Vous avez besoin d'idées et d'un accompagnement personnalisé.
- Un professionnel de décoration vous proposera plusieurs formules pour aménager votre logement.
- Vous signez un contrat.

10.

Écoutez l'enregistrement qui retrace la carrière du footballeur français Zidane.

a) Répondez aux questions suivantes :

- a. *Comment* Zidane a-t-il été repéré par des grands clubs ?
- b. *Comment* a commencé la carrière de Zidane ?
- c. *Comment* Zidane s'est-il distingué quand il jouait dans l'équipe des Girondins de Bordeaux ?
- d. *Comment* s'est-il imposé comme le (un des) meilleur joueur du monde ?
- e. Les attaquants qui ont joué avec lui, *comment* trouvent-ils sa technique de jeu ?
- f. *Comment* ses fans l'appellent-ils ?
- g. *Comment* s'est passé son dernier match ?
- h. *Comment* ont réagi ses supporters devant le geste qui a marqué son dernier match ?
- i. *Comment* est-il devenu une telle célébrité ?

b) Proposez divers tours interrogatifs qui se substituent à *comment-P*. Par exemple, Par quel fait remarquable a-t-il été repéré par de grands clubs ?

11.

Les énoncés suivants correspondent à la structure *DIRE COMMENT-P*. Identifiez dans chaque énoncé le verbe recteur équivalent de *dire* et l'élément *P*.

- a. Il nous a raconté *comment* il avait trouvé cet appartement
- b. Je ne sais pas *comment* on rejoint la gare en partant à pied de chez toi
- c. Je voudrais bien savoir *comment* tout ça va se terminer
- d. Demande-lui *comment* il a trouvé le film
- e. Tu me diras *comment* tu as fait pour réussir aussi bien la pâte du gâteau
- f. Raconte-nous *comment* ça s'est passé
- g. Explique-lui *comment* on fait une sauce mayonnaise

12.

Choisissez pour les énoncés suivants le verbe recteur qui vous semble le mieux convenir.

- a. ... *comment* on s'y prend pour installer les étagères
- b. ... *comment* ça s'appelle
- c. ... *comment* tu as fait
- d. ... *comment* lui expliquer ça
- e. ... *comment* on ira chez tes grands-parents
- f. ... *comment* est le temps aujourd'hui
- g. ... *comment* on pourrait les réconcilier

## BILAN

13.

A.

**Proposez des formules synthétiques qui reprennent les cas les plus fréquents de P dans *comment-P* et associez-les aux verbes recteurs correspondants, dans des interrogations indirectes que vous formulerez.**

⇒ *Comment ça s'est passé ? Comment vous sentez-vous (comment ça va) ? Comment ça se fait ? Comment ça s'appelle ça ?*

B.

Relevez les tours interrogatifs des dialogues suivants. Identifiez la situation et les rôles des locuteurs dans chaque dialogue (XXX et YYY), puis complétez le dialogue par un échange question-réponse de votre invention. Quelles sont ces situations de communication standard au cours desquelles les paroles échangées enchaînent des questions-réponses assez brèves ? Poursuivez le dialogue par une ou deux répliques supplémentaires, puis donnez d'autres exemples de dialogues comparables où les échanges sont brefs et correspondent à des situations très typées ?

Rapportez ensuite le dialogue en imaginant que la personne interrogée (YYY) s'adresse à une troisième personne qui était absente lors du premier échange.

### - Dialogue 1

*Un homme âgé de 33 ans a été attaqué dans sa voiture, devant son immeuble. Un policier l'interroge :*

XXX : *Comment ça s'est passé exactement ?*

YYY : *C'est arrivé au pied de mon immeuble. Un homme qui tenait un couteau dans la main tambourinait à la vitre de ma voiture.*

XXX : *Il était comment cet homme ? Avez-vous une idée de son âge ? Vous souvenez-vous des vêtements qu'il portait ?*

YYY : *Son visage était caché sous un masque mais je pense qu'il était jeune. Il portait un jean bleu je pense. Je ne me rappelle pas bien les détails, il faisait assez sombre.*

XXX : *Il était quelle heure ?*

YYY : *10 heures du soir à peu près.*

XXX : *Avez-vous entendu sa voix ?*

YYY : Pas bien non. Il criait.

XXX : *Qu'est-ce qu'il disait ?*

YYY : « Descends, descends ». Il m'a volé mon porte-documents et mon téléphone.

XXX : *Qu'est-ce que vous aviez dans la serviette ?*

YYY : Tous mes documents, mon passeport, mon argent, mes documents médicaux et certains dossiers de mes clients.

XXX : *Mais quel est votre métier, Monsieur ?*

YYY : je suis avocat.

...

- Dialogue 2

XXX : *Comment ça va, Madame Y ?*

YYY : Ça va, ça va, merci. Mon dos me fait moins souffrir depuis quelque temps.

XXX : *Bien, on va voir ça. Et vos migraines ?*

YYY : Elles n'ont pas disparu et reviennent en fin de journée.

XXX : *Est-ce que vous sortez suffisamment ?*

YYY : Je sors moins en ce moment, j'ai beaucoup à faire.

...

- Dialogue 3

XXX : *Comment ça s'est passé alors ?*

YYY : Les questions étaient difficiles.

XXX : *Tu as eu ce que tu révisais hier soir ?*

YYY : Oui, mais je n'ai pas eu assez de temps pour répondre à la dernière question.

XXX : *Tu crois qu'elle t'enlèvera beaucoup de points ?*

YYY : Je ne sais pas. En tout il y avait cinq questions, c'était trop long.

...

- Dialogue 4

XXX : *Comment ça s'est passé ? Ça a été ?*

YYY : À peu près sauf mon créneau. J'ai dû recommencer.

XXX : *Il a dit quelque chose ? Comment il a réagi ?*

YYY : Difficile à dire. Il a soupiré.

XXX : *Et toi, tu étais comment ?*

YYY : J'ai réussi à rester calme.

...

#### 14.

**Vous devez passer un entretien d'embauche. Vous êtes dans la salle d'attente. Votre nom est appelé pour entrer dans le bureau du directeur de ressources humaines, chargé de l'embauche du personnel.**

- **Imaginez un dialogue entre lui et vous (Jeu de rôles que vous préparez avec l'un(e) de vos camarades).**

- **Racontez à un(e) camarade comment s'est passé l'entretien.**

#### 15.

**1. Par groupes de trois, inventez oralement des réponses possibles (thèmes et scénarios) aux questions suivantes. Plusieurs réponses sont possibles.**

- *Comment a-t-on pu en arriver là ?*
- *Comment on va faire pour terminer à temps ?*
- *Comment va-t-il ?*

**2. Voici différents titres d'articles de journaux français.**

- a) **Classez-les en fonction de la difficulté ou de la facilité que vous avez à les comprendre (c'est-à-dire sans les articles qui leur correspondent).**
- b) **Quel rôle jouent les noms propres dans l'interprétation des titres ? Proposez un classement simple des noms propres, en vous appuyant sur ceux que vous connaissiez avant de lire ces titres, ou ceux que vous avez découverts.**
- c) **À quel domaine selon vous (sport, politique intérieure, économie, société, etc.) appartiennent les articles dont vous avez lu les titres ?**
- d) **Choisissez 5 titres et formulez des hypothèses sur le contenu possible de l'article. « Résumez » un contenu possible en quelques lignes.**
- e) **Quel est le seul titre qui échappe à l'ordre *Comment* + Sujet + Verbe conjugué ? Pourquoi, quelle sa particularité ?**

f) À quelles expressions rattachez-vous les titres en *comment* que vous venez de lire :

- *Comment ça se passe (ça s'est passé)*
- *Comment il(s) font (fait) pour... (il(s) ont (a) fait ; il(s) feront (fera))*
- *Comment c'est possible (c'est devenu possible ; une telle chose a été possible ; une telle chose deviendra possible)*

**Titres de presse :**

1. *Comment il veut tenir*
2. *Comment Altrad s'est offert le maillot des Bleus*
3. *Jeux de 2024 : comment Paris veut ranimer la flamme*
4. *Missiles : comment la Corée du Nord a réussi un grand bond technologique*
5. *École : comment Macron et Blanquer veulent effacer les réformes de Hollande*
6. *Comment les Russes imposent leur ordre en Syrie*
7. *Comment Monsanto manipule l'information scientifique*
8. *Comment Macron veut remodeler l'Île-de-France*
9. *Comment Facebook achète la presse française*
10. *Comment La France maltraite ses vieux*
11. *Comment nourrir 10 milliards d'humains en 2050*
12. *Comment Avignon fait face aux conséquences de l'annulation*
13. *Masques : comment la France a détruit ses stocks*
14. *Comment Macron prépare la sortie de crise*
15. *Covid-19 : comment les grandes villes s'organisent*
16. *Économie : comment l'Allemagne est devenue keynésienne*
17. *Comment des milliardaires américains tentent de déstabiliser l'Europe*

16. Lisez l'article suivant. C'est un article de presse (*Le Monde*, 04 novembre 2020) qui relève du domaine du droit constitutionnel. Il est donc assez technique et difficile. Le dernier paragraphe résume en termes assez généraux et accessibles le contenu, plus « technique » de l'article.

- a) **L'Assemblée nationale a-t-elle interrompu ses travaux de délibération pendant le reconfinement ? Pourquoi ?**
- b) **Combien de mesures ont été prises et lesquelles ?**
- c) **Les mesures prises à l'occasion du reconfinement sont-elles plus souples ou plus sévères que celles prises lors du premier confinement ? Sur quels points sont-elles différentes ?**
- d) **Comment s'expliquent ces différences ?**

*Le Monde*, 04 novembre 2020, article en ligne de Brice Lacourieux (Blog, sur le site du journal)

## **Reconfinement : Comment l'Assemblée nationale s'adapte pendant les discussions sur le budget**

Le groupe de travail chargé de réfléchir au mode de fonctionnement de l'Assemblée en temps de crise n'a pas eu le temps de terminer ses travaux que, déjà, la deuxième vague de l'épidémie et le reconfinement ont obligé la conférence des présidents à prendre de nouvelles mesures.

Vendredi 30 octobre, elle a décidé notamment que toutes les commissions et instances de l'Assemblée se réuniraient en visioconférence dès lors qu'il ne s'agit pas d'un texte législatif ni d'une nomination (à l'exception de la mission d'information sur l'épidémie et de la délégation parlementaire au renseignement).

Elle a également rétabli la possibilité pour un député non-signataire d'un amendement d'un collègue de son groupe de pouvoir le défendre tout de même.

Il y a finalement peu d'évolution par rapport aux règles en vigueur depuis quelques semaines : les députés doivent toujours limiter leur présence (50 % des effectifs des groupes en commission et en séance) et peuvent déléguer leur vote sur tous les scrutins publics, comme c'était le cas avant 2014.

Ces mesures dérogoires sont sans commune mesure par rapport à celles du premier confinement. Au plus fort de l'épidémie, le nombre de présents avait été drastiquement limité (jusqu'à un député par groupe) et un seul député pouvait voter pour l'ensemble de son groupe. Quant à l'ordre du jour, il n'est ni modifié ni allégé, là où en mars-avril seuls les questions au gouvernement et les textes d'urgence avaient été maintenus.

Il faut dire que le Parlement est en pleine période budgétaire, avec les délais constitutionnels qui y sont propres. Interrompre, en l'occurrence, l'examen des missions de la seconde partie serait très problématique. De même que le projet de loi de finances rectificatives pour 2020, qui doit tirer les conséquences du confinement, sans oublier le budget de la Sécurité sociale et d'autres textes à venir sur des sujets régaliens...

En tant qu'institution – donc essentielle à la vie de la nation – l'Assemblée n'a pas limité son activité ni contraint la présence au-delà de la moitié de ses membres. Pour l'instant.

- e) **Les questions (plus haut, le point b) *combien de mesures et lesquelles correspondent à quel(s) mots du titre de l'article ?***
- f) **Lequel de ces noms et expressions choisiriez-vous pour caractériser le contenu de cet article : *méthode retenue, manière de, solution, dispositions prises pour, réponse à.***



